



Avant-projet d'ordonnance portant assentiment à l'amendement au Protocole de Göteborg du 30 novembre 1999 à la Convention du 13 novembre 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique, fait à Genève, le 4 mai 2012.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement et de l'Énergie ;

Après délibération,

Arrête

La Ministre chargée de l'Environnement, de l'Énergie, du Logement et de la Qualité de vie, est chargée de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2

L'amendement au Protocole de Göteborg du 30 novembre 1999 à la Convention du 13 novembre 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique, fait à Genève, le 4 mai 2012, sortira son plein et entier effet.

Art. 3

§ 1^{er} Les amendements aux annexes IV à XI, qui seront adoptés en application de l'article 13bis, sans que la Belgique ne s'y oppose, sortiront leur plein et entier effet.

§ 2 Dans les trois mois suivant leur adoption, le Gouvernement communique au Parlement de la Région de Bruxelles Capitale tout amendement aux annexes IV à XI.

Dans les six mois suivant la communication du Gouvernement visée au premier alinéa, le Parlement peut s'opposer à ce que l'amendement à une annexe sorte son plein et entier effet.

Bruxelles,

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Voorontwerp van ordonnantie houdende instemming met de wijziging aan het Protocol van Göteborg van 30 november 1999 bij het Verdrag van 13 november 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake vermindering van verzuring, eutrofiëring en ozon op leefniveau, op 4 mei 2012 gesloten te Genève.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Op voordracht van de Minister van Leefmilieu en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit

De Minister belast met Leefmilieu, Energie, Huisvesting en Levenskwaliteit, is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement de ontwerpordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2

De wijziging aan het Protocol van Göteborg van 30 november 1999 bij het Verdrag van 13 november 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake vermindering van verzuring, eutrofiëring en ozon op leefniveau, op 4 mei 2012 gesloten te Genève, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3

§ 1 De wijzigingen aan de bijlagen IV tot XI, die zullen worden aangenomen bij toepassing van artikel 13bis, zonder dat België zich daartegen verzet, zullen volkomen gevolg hebben.

§ 2. Binnen de drie maanden na hun aanneming, deelt de Regering aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement elke wijziging van bijlage IV tot XI mee.

Binnen de zes maanden na de mededeling van de Regering beoogd in het eerste lid, kan het Parlement zich ertegen verzetten dat de wijziging van een bijlage volkomen gevolg zal hebben.

Brussel,

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Rudi VERVOORT

La Ministre du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie De Minister van Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie

Céline FREMAULT

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION

23-05-2017

RAAD VAN STATE
WETGEVING



Avant-projet d'ordonnance portant assentiment à l'amendement au Protocole de Göteborg du 30 novembre 1999 à la Convention du 13 novembre 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique, fait à Genève, le 4 mai 2012.	Voorontwerp van ordonnantie houdende instemming met de wijziging aan het Protocol van Göteborg van 30 november 1999 bij het Verdrag van 13 november 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake vermindering van verzuring, eutrofiëring en ozon op leefniveau, op 4 mei 2012 gesloten te Genève.
EXPOSÉ DES MOTIFS	MEMORIE VAN TOELICHTING
I. Contexte	I. Context
<u>La Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance</u>	<u>Het Verdrag betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand</u>
<p>La Convention sur la Pollution Atmosphérique Transfrontière à Longue Distance du 13 novembre 1979 (ci-après, la « Convention ») a été conclue à Genève sous l'égide de la Commission économique des Nations-Unies pour l'Europe (CEE-ONU). Elle constitue le principal cadre juridique international régissant la coopération et les mesures visant à réduire progressivement la pollution atmosphérique afin de limiter ses effets néfastes sur la santé humaine et l'environnement.</p> <p>Elle a été ratifiée par la Belgique le 15 juillet 1982, et est entrée en vigueur le 16 mars 1983, tant au niveau international que pour la Belgique. Comptant 51 Parties (dont l'Union européenne, ci-après « UE », le Canada, les États-Unis et plusieurs pays d'Asie centrale), elle a joué un rôle déterminant en Europe et en Amérique du Nord dans la réduction des principaux polluants nocifs transportés par l'air.</p> <p>Au cours des 20 années suivantes, huit protocoles ont été adjoints à la Convention. Ces protocoles portent essentiellement sur la fixation d'objectifs de réduction stricts pour les rejets atmosphériques, en ciblant des polluants spécifiques.</p>	<p>Het Verdrag betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand van 13 november 1979 (hierna het "Verdrag") werd gesloten in Genève onder het toezicht van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties (VN/ECE). Het vormt het belangrijkste internationale rechtskader tot regeling van de samenwerking en de maatregelen met als doel de luchtverontreiniging geleidelijk te verminderen teneinde haar schadelijke gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu te beperken.</p> <p>Het werd door België bekrachtigd op 15 juli 1982 en is in werking getreden op 16 maart 1983, zowel internationaal als voor België. Met 51 Partijen (waartoe ook de Europese Unie behoort, hierna "EU", Canada, de Verenigde Staten en meerdere landen in Centraal-Azië) heeft het Verdrag in Europa en Noord-Amerika een doorslaggevende rol vervuld in de reductie van de belangrijkste schadelijke verontreinigende stoffen die door de lucht worden vervoerd.</p> <p>Tijdens de daaropvolgende periode van 20 jaar werd het Verdrag aangevuld met acht protocollen. Deze protocollen hebben voornamelijk betrekking op het vaststellen van strenge reductiedoelstellingen voor de atmosferische uitstoot en richten zich meer bepaald op specifieke verontreinigende stoffen.</p>
<u>Le Protocole de Göteborg relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique</u>	<u>Het Protocol van Göteborg inzake vermindering van verzuring, eutrofiëring en ozon op leefniveau</u>
Le Protocole relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique a été conclu à Göteborg, le 30 novembre 1999 (ci-après, le « Protocole »). Il compte 26 Parties, dont l'UE. Il a été ratifié par la Belgique le 13 septembre 2007, et est entré en vigueur dans l'ordre	Het Protocol inzake vermindering van verzuring, eutrofiëring en ozon op leefniveau werd op 30 november 1999 gesloten in Göteborg (hierna het "Protocol"). Het telt 26 Partijen, onder dewelke ook de EU. Het werd door België bekrachtigd op 13 september 2007 en is op 12 december 2007 in werking getreden

<p>juridique belge le 12 décembre 2007.</p> <p>Le Protocole préconise d'agir sur plusieurs polluants pour prévenir ou limiter les dépassements des charges critiques d'acidification et d'azote nutritif, ainsi que des niveaux critiques d'ozone pour la santé humaine et la végétation. Quatre polluants atmosphériques sont ainsi spécifiquement visés : le soufre (essentiellement le dioxyde de soufre, SO₂), les oxydes d'azote (NO_x), l'ammoniac (NH₃), et les composés organiques volatils (COV) autres que le méthane. Il fixe, pour chacun de ces polluants, des plafonds d'émission nationaux auxquels chaque Partie doit se conformer à compter de 2010. Afin de faciliter le respect de ces plafonds d'émission nationaux, les annexes au Protocole établissent des valeurs limites d'émission en vue de réduire à la source les émissions de polluants atmosphériques provenant de certaines catégories de sources fixes et mobiles.</p>	<p>in de Belgische rechtsorde.</p> <p>Dit Protocol beveelt aan om maatregelen te nemen met betrekking tot meerdere verontreinigende stoffen tot voorkoming of beperking van de overschrijdingen van de kritische belastingwaarden van verzuring en nutriëntstikstof evenals van de kritische ozonniveaus voor de menselijke gezondheid en de vegetatie. Het gaat inzonderheid om de volgende vier luchtverontreinigende stoffen: zwavel (voornamelijk zwaveldioxide, SO₂), stikstofoxiden (NO_x), ammoniak (NH₃) en vluchtige organische stoffen (VOS) met uitzondering van methaan. Voor elk van deze verontreinigende stoffen stelt het Protocol nationale emissieplafonds vast die elke Partij vanaf 2010 in acht dient te nemen. Om de inachtneming van deze nationale emissieplafonds te bevorderen stellen de bijlagen bij het Protocol emissiegrenswaarden vast met als doel de uitstoot van luchtverontreinigende stoffen die afkomstig zijn van bepaalde categorieën van stationaire en mobiele bronnen aan de bron te beperken.</p>
<p>Conformément à l'article 10, § 2 du Protocole, les obligations ont été réexaminées entre 2005 et 2007. Ce réexamen a abouti à la conclusion que de plus amples efforts s'imposaient pour atteindre les objectifs et respecter les charges critiques ainsi que les seuils requis pour la protection à long terme de la santé et de l'environnement. En 2007, les Parties ont alors ouvert des négociations pour modifier le Protocole.</p>	<p>Overeenkomstig artikel 10, § 2 van het Protocol werden de verplichtingen opnieuw onderzocht tussen 2005 en 2007. Op basis van dit nieuwe onderzoek kwam men tot het besluit dat grotere inspanningen vereist waren om de doelstellingen te bereiken en de kritische belastingwaarden evenals de vereiste drempels in acht te nemen voor de bescherming op lange termijn van de gezondheid en het milieu. In 2007 hebben de Partijen dan onderhandelingen aangeknoopt om het Protocol te wijzigen.</p>
<p><u>L'Amendement du 4 mai 2012</u></p>	<p><u>De Wijziging van 4 mei 2012</u></p>
<p>Les négociations pour la modification du Protocole ont notamment abouti, en mai 2012, à l'adoption de deux décisions (2012/1 et 2012/2), par consensus des Parties présentes lors de la 30^{ème} session de l'Organe exécutif de la Convention. Ces décisions modifient le texte du Protocole et ses annexes. Deux autres décisions (2012/3 et 2012/4), adoptées lors de la même session donnent des orientations concernant la mise en œuvre des dispositions du Protocole.</p> <p>La décision 2012/1 met à jour la définition des charges critiques et des niveaux critiques figurant à l'annexe I du Protocole. Elle est entrée en vigueur de façon automatique, par un mécanisme de simple notification et ne requiert donc pas de ratification par les Parties (article 13, §4 du Protocole).</p> <p>La décision 2012/2 modifie, quant à elle, le texte principal du Protocole ainsi que ses annexes (à l'exception de l'annexe I), et le complète de deux nouvelles annexes (les annexes X et XI). Conformément à l'article 13, § 3 du Protocole, ces modifications doivent être ratifiés par les Parties pour entrer en vigueur.</p> <p>L'amendement au Protocole contenu dans la décision 2012/2</p>	<p>De onderhandelingen over de wijziging van het Protocol hebben meer bepaald geleid, in mei 2012, tot de aanname van twee besluiten (2012/1 en 2012/2), bij consensus van de Partijen die aanwezig waren op de 30^{ste} zitting van het uitvoerend orgaan van het Verdrag. Deze besluiten wijzigen de tekst van het Protocol en zijn bijlagen. Twee andere besluiten (2012/3 en 2012/4), die op dezelfde zitting werden aangenomen, bevatten bepalingen betreffende de uitvoering van het Protocol.</p> <p>Het besluit 2012/1 werkt de definitie bij van de kritische belastingwaarden en de kritische niveaus die voorkomen in de bijlage I van het Protocol. Het is automatisch in werking getreden, door een mechanisme van eenvoudige kennisgeving, en vereist geen bekrachtiging door de Partijen (artikel 13, §4 van het Protocol).</p> <p>Het besluit 2012/2 wijzigt de hoofdtekst van het Protocol en zijn bijlagen (met uitzondering van de bijlage I) en vult het aan met twee nieuwe bijlagen (de bijlagen X en XI). Overeenkomstig artikel 13, § 3 van het Protocol moeten deze wijzigingen door de Partijen worden bekrachtigd om in werking te treden.</p> <p>De wijziging aan het Protocol die is opgenomen in het besluit</p>

(ci-après « l'Amendement »), définit de nouveaux engagements nationaux de réduction des émissions à atteindre et à respecter à compter de 2020. Il concerne les quatre polluants atmosphériques visés par le Protocole (SO₂, NO_x, NH₃, et COV), et rajoute les particules fines (PM_{2,5}). En particulier, l'Amendement vise à:

- la réduction des émissions de carbone noir (composante des particules et polluant climatique à courte durée de vie),
- l'actualisation des valeurs limites d'émissions fixées dans les annexes du Protocole,
- l'établissement de nouvelles normes concernant la teneur en COV non méthaniques des produits.

En outre, l'Amendement complète les obligations des Parties en matière de déclaration des émissions de polluants atmosphériques et de notification des progrès accomplis dans les domaines de la technologie et de la recherche.

2012/2 (hierna "de Wijziging"), definieert nieuwe nationale verplichtingen inzake emissiereductie die vanaf 2020 moeten worden bereikt en in acht dienen te worden genomen. Het heeft betrekking op de vier luchtverontreinigende stoffen die het voorwerp zijn van het Protocol (SO₂, NO_x, NH₃ en VOS) en voegt er fijne stofdeeltjes aan toe (PM_{2,5}). De Wijziging heeft meer bepaald tot doel:

- de emissies van zwarte koolstof te beperken (component van fijne stofdeeltjes en klimaatverontreiniger met een korte levensduur),
- de emissiegrenswaarden zoals vastgesteld in de bijlagen van het Protocol bij te werken,
- nieuwe normen vast te stellen voor het gehalte aan VOS met uitzondering van methaan van de producten.

Bovendien vult de Wijziging de verplichtingen van de Partijen aan inzake de rapportageverplichting inzake de uitstoot van luchtverontreinigende stoffen en van de geboekte vooruitgang op het gebied van technologie en onderzoek.

II. Commentaire des dispositions de l'Amendement

L'Amendement est organisé en deux parties : une première partie constituée de trois articles et une seconde partie, sous forme d'annexe, elle-même être subdivisée en trois sous-parties.

Les trois premiers articles sont des articles généraux concernant les liens avec le Protocole et l'entrée en vigueur de l'Amendement.

L' annexe présente ensuite les modifications apportées au Protocole :

Les points A à N visent le texte principal du Protocole.

Les points O à V visent les annexes du Protocole.

Les points W et X visent l'ajout de deux nouvelles annexes au Protocole.

Le tableau ci-dessous présente les dispositions du Protocole qui ont été modifiées ou non et les nouvelles dispositions qui ont été ajoutées par l'Amendement :

Dispositions du Protocole		Modif.
Préambule	Considérants	Oui
Article 1	Définitions	Oui
Article 2	Objectifs	Oui
Article 3	Obligations fondamentales	Oui
Article 3bis	Dispositions transitoires adaptables	Nouveau
Article 4	Echange d'informations et de technologie	Oui
Article 5	Sensibilisation du public	Oui
Article 6	Stratégies, politiques, programmes, mesures et information	Oui
Article 7	Informations à communiquer	Oui
Article 8	Recherche-développement et surveillance	Oui

II. Commentaar bij de bepalingen van de Wijziging

De Wijziging bestaat uit twee delen: een eerste deel, bestaand uit drie artikelen, en een tweede deel, in de vorm van een bijlage en zelf ook ingedeeld in drie subdelen.

De eerste drie artikelen zijn algemene artikelen betreffende de verbanden met het Protocol en de inwerkingtreding van de Wijziging.

De bijlage stelt vervolgens de wijzigingen voor die aan het Protocol worden aangebracht:

De punten A tot N hebben betrekking op de hoofdtekst van het Protocol.

De punten O tot V hebben betrekking op de bijlagen van het Protocol.

De punten W en X hebben betrekking op de toevoeging van twee nieuwe bijlagen aan het Protocol.

De onderstaande tabel stelt de bepalingen van het Protocol voor die al dan niet zijn gewijzigd evenals de nieuwe bepalingen die door de Wijziging werden toegevoegd:

Bepalingen van het Protocol		Wijzig.
Preambule	Consideransen	Ja
Artikel 1	Definities	Ja
Artikel 2	Doelstellingen	Ja
Artikel 3	Basisverplichtingen	Ja
Artikel 3bis	Flexibele overgangsbepalingen	Nieuw
Artikel 4	Uitwisseling van informatie en technologie	Ja
Artikel 5	Bewustmaking van het publiek	Ja
Artikel 6	Strategieën, beleid, programma's, maatregelen en informatie	Ja
Artikel 7	Rapportageverplichtingen	Ja
Artikel 8	Onderzoek, ontwikkeling en monitoring	Ja

Article 9	Respect des obligations	Non	Artikel 9	Nalevingsvoorschriften	Neen
Article 10	Examens par les Parties aux sessions de l'Organe exécutif	Oui	Artikel 10	Onderzoeken door de Partijen op de zittingen van het uitvoerend orgaan	Ja
Article 11	Règlement des différends	Non	Artikel 11	Geschillenbeslechting	Neen
Article 12	Annexes	Non	Artikel 12	Bijlagen	Neen
Article 13	Amendements et ajustements	Oui	Artikel 13	Amenderingen en aanpassingen	Ja
Article 13bis	Amendements	Nouveau	Artikel 13bis	Amenderingen	Nieuw
Article 14	Signature	Non	Artikel 14	Handtekening	Neen
Article 15	Ratification, acceptation, approbation et adhésion	Oui	Artikel 15	Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring en toetreding	Ja
Article 16	Dépositaires	Non	Artikel 16	Depositariissen	Neen
Article 17	Entrée en vigueur	Non	Artikel 17	Inwerkingtreding	Neen
Article 18	Dénonciation	Non	Artikel 18	Terugtrekking	Neen
Article 18bis	Abrogation des protocoles	Nouveau	Artikel 18bis	Beëindiging van protocollen	Nieuw
Article 19	Textes authentiques	Non	Artikel 19	Authentieke teksten	Neen
Annexe I	Charges et niveaux critiques	Non	Bijlage I	Kritische belastingwaarden en niveaux	Neen
Annexe II	Plafonds d'émission	Oui	Bijlage II	Emissieplafonds	Ja
Annexe III	Zone désignée de gestion des émissions de polluants (ZGEP)	Oui	Bijlage III	Aangewezen beheersgebied voor verontreinigende emissies (PEMA)	Ja
Annexe IV	Valeurs limites pour les émissions de soufre provenant de sources fixes	Oui	Bijlage IV	Emissiegrenswaarden voor zwavel afkomstig van stationaire bronnen	Ja
Annexe V	Valeurs limites pour les émissions d'oxyde d'azote provenant de sources fixes	Oui	Bijlage V	Emissiegrenswaarden voor stikstofoxide afkomstig van stationaire bronnen	Ja
Annexe VI	Valeurs limites pour les émissions de composés organiques volatils provenant de sources fixes	Oui	Bijlage VI	Emissiegrenswaarden voor vluchtige organische stoffen afkomstig van stationaire bronnen	Ja
Annexe VII	Délais en vertu de l'article 3	Oui	Bijlage VII	Termijnen krachtens artikel 3	Ja
Annexe VIII	Valeurs limites pour les carburants et les sources mobiles nouvelles	Oui	Bijlage VIII	Emissiegrenswaarden voor brandstoffen en nieuwe mobiele bronnen	Ja
Annexe IX	Mesures à prendre pour maîtriser les émissions d'ammoniaque de sources agricoles	Oui (limitée)	Bijlage IX	Te nemen maatregelen om de emissies van ammoniak afkomstig van de landbouw te beheersen	Ja (beperkt)
Annexe X	Valeurs limites pour les émissions de poussière provenant de sources fixes	Nouveau	Bijlage X	Emissiegrenswaarden voor stof afkomstig van stationaire bronnen	Nieuw
Annexe XI	Valeurs limites pour la teneur en COV de produits	Nouveau	Bijlage XI	Grenswaarden voor het VOS-gehalte van producten	Nieuw
Article 1er – Amendement Le Protocole sera modifié selon les modalités fixées dans les dispositions des points A à X de l'annexe à l'Amendement.			Artikel 1 – Wijziging Het Protocol wordt gewijzigd volgens de modaliteiten die nader worden vastgesteld in de bepalingen van de punten A tot X van de bijlage bij de Wijziging.		
Article 2 – Lien avec le Protocole de Göteborg Seules les Parties au Protocole peuvent devenir Parties à l'Amendement.			Artikel 2 – Verband met het Protocol van Göteborg Alleen de Partijen bij het Protocol kunnen Partijen bij de Wijziging worden.		
Article 3 – Entrée en Vigueur			Artikel 3 – Inwerkingtreding		

L'Amendement rentera en vigueur le nonantième jour qui suit la date à laquelle deux tiers des Parties au Protocole auront déposé leur instrument d'acceptation.	De Wijziging treedt in werking op de negentigste dag die volgt op de datum waarop twee derde van de Partijen bij het Protocol hun akte van aanvaarding zullen hebben afgegeven.
<u>Annexe</u> L'annexe modifie le préambule, une large partie des dispositions du Protocole, ses annexes II à IX et ajoute deux nouvelles annexes (X et XI).	<u>Bijlage</u> De bijlage wijzigt de preambule, een groot deel van de bepalingen van het Protocol, zijn bijlagen II tot IX en voegt twee nieuwe bijlagen toe (X en XI).
<u>A. Préambule</u> Le préambule est modifié pour y intégrer les particules fines, y compris le carbone noir. Le lien entre la pollution atmosphérique et les changements climatiques est aussi souligné. Certaines nouvelles initiatives du Canada et des Etats Unis sont présentées.	<u>A. Preambule</u> De preambule wordt gewijzigd om er fijne stofdeeltjes, met inbegrip van zwarte koolstof, in op te nemen. Tevens wordt de nadruk gelegd op het verband tussen luchtverontreiniging en de klimaatveranderingen. Sommige nieuwe initiatieven van Canada en de Verenigde Staten worden voorgesteld.
<u>B. Article 1 : définitions</u> Les définitions de « Protocole », « particules », « noir de carbone » (ci-après « carbone noir »), « précurseurs de l'ozone », et « source fixe nouvelle » sont ajoutées.	<u>B. Artikel 1: definities</u> De definities van de begrippen "Protocol", "fijne stofdeeltjes", "koolstofzwart" (hierna "zwarte koolstof"), "ozonprecursoren" en "nieuwe stationaire bron" worden toegevoegd.
<u>C. Article 2 : Objectif</u> L'objectif du Protocole est précisé pour souligner notamment les aspects de protection de l'environnement, du climat, de la santé et l'inclusion des particules fines dans le traitement des polluants atmosphériques.	<u>C. Artikel 2: Doelstelling</u> De doelstelling van het Protocol wordt nader toegelicht om meer bepaald de aandacht te vestigen op de aspecten "milieubescherming", "klimaat", "gezondheid" en "inclusie van fijne stofdeeltjes" in de behandeling van luchtverontreinigende stoffen.
<u>D. Article 3 : Obligations fondamentales</u> L'article 3 détermine les obligations fondamentales à charge des Parties, notamment spécifiées dans les annexes. Elles seront donc ici présentées globalement mais seront mieux précisées lors des commentaires des annexes. Chaque Partie est tenue de satisfaire aux objectifs de réduction des émissions pour le SO ₂ , le NO _x , le NH ₃ , les COV et les PM _{2,5} , tels qu'établis à l'annexe II au Protocole. Par ailleurs, l'article 3 prévoit un certain nombre d'obligations portant sur l'application des valeurs limites, des meilleures techniques disponibles (ci-après « MTD »), et d'autres mesures de réduction visant les sources fixes et mobiles, ainsi que sur les spécifications autorisées pour les carburants. L'application des MTD n'est pas contraignante. S'agissant des sources fixes, chaque Partie doit appliquer les valeurs limites spécifiées dans les annexes IV, V, VI et X. L'annexe X est un nouveau texte comprenant des valeurs limites pour les émissions de poussière provenant de sources fixes. Les annexes IV, V et VI arrêtent les valeurs limites respectivement applicables au SO ₂ , NO _x et COV provenant de sources fixes. Les engagements relatifs aux carburants et aux nouvelles sources mobiles doivent être adaptés en fonction des valeurs mentionnées à l'annexe VIII. La nouvelle annexe XI aborde la teneur en solvant des produits. L'annexe IX contient des dispositions concernant le NH ₃ provenant de l'agriculture. Les amendements apportés à ces annexes seront plus amplement abordés ci-après, lors de l'examen des annexes elles-mêmes. Cela étant, il peut déjà être souligné que le contenu de l'annexe IX n'a pas été modifié et que l'intention	<u>D. Artikel 3: Basisverplichtingen</u> Artikel 3 stelt de basisverplichtingen ten laste van de Partijen vast die inzonderheid nader worden beschreven in de bijlagen. Ze worden hier dus op globale wijze voorgesteld, maar worden nader toegelicht in commentaar bij de bijlagen. Elke Partij is gehouden te voldoen aan de emissiereductieverplichtingen voor SO ₂ , NO _x , NH ₃ , VOS en PM _{2,5} , zoals vastgesteld in de bijlage II bij het Protocol. Bovendien voorziet artikel 3 in een aantal verplichtingen betreffende de toepassing van de grenswaarden, de beste beschikbare technieken (hierna "BBT") en andere reductiemaatregelen met betrekking tot stationaire en mobiele bronnen, alsook met betrekking tot toegelaten brandstofsamenstellingen. De toepassing van de BBT is niet bindend. Voor de stationaire bronnen moet elke Partij de grenswaarden toepassen die worden vastgesteld in de bijlagen IV, V, VI en X. De bijlage X is een nieuwe tekst die grenswaarden bevat voor de uitstoot van stof afkomstig van stationaire bronnen. De bijlagen IV, V en VI stellen de grenswaarden vast die respectievelijk van toepassing zijn voor SO ₂ , NO _x en VOS afkomstig van stationaire bronnen. De verplichtingen in verband met brandstoffen en nieuwe mobiele bronnen moeten worden aangepast in functie van de waarden die in de bijlage VIII worden genoemd. De nieuwe bijlage XI handelt over het solventgehalte van de producten. De bijlage IX bevat bepalingen betreffende NH ₃ afkomstig van de landbouw. De aan deze bijlagen aangebrachte wijzigingen worden hierna nader besproken, bij het onderzoek van de bijlagen zelf. We kunnen echter al onderstrepen dat de inhoud van de bijlage IX niet werd gewijzigd en dat het de bedoeling is om er over enkele

est d'y revenir d'ici quelques années (voir nouvel article 10, §4 du Protocole).

Les délais dans lesquels les engagements prennent effet sont définis à l'annexe VII.

Les principales modifications apportées par l'Amendement à l'article 3 du Protocole sont :

- l'attention portée aux particules de carbone noir dans la sélection des mesures visant à satisfaire aux objectifs de réduction d'émission pour les PM_{2,5}; il convient de chercher de préférence les mesures qui permettent de réduire également les particules de carbone noir (art. 3, §§ 1 et 6) ;
- l'ajout de l'obligation de dresser des inventaires et des projections des émissions de SO₂, de NO_x, de NH₃, de COV et de PM₁₀/PM_{2,5} (art. 3, §11ter), conformément aux dispositions des protocoles relatifs aux polluants organiques volatils (ci-après « POP ») et aux métaux lourds. L'insertion de cette nouvelle obligation parmi les obligations fondamentales est logique étant donné les informations à communiquer pour ces polluants en vertu de l'article 7. Les inventaires et projections des émissions à dresser doivent être rendus obligatoires conformément aux directives sur la communication des données d'émission : la version ECE/EB.AIR/97 de 2009 fait actuellement l'objet d'une révision à la lumière, entre autres, des modifications apportées aux protocoles sur les POP, sur les métaux lourds et de Göteborg ;
- la recommandation de participation active aux programmes scientifiques relatifs aux effets de la pollution (art. 3, §11quater). Cette nouvelle disposition tend à augmenter le taux de participation aux activités entreprises au titre de la Convention concernant les effets de la pollution. Les pays qui ne ratifieraient pas le Protocole amendé peuvent participer au travail axé sur les effets conformément à la décision 2008/1 de l'Organe exécutif (décision relative à la publication d'informations sur la surveillance et la modélisation des effets de la pollution atmosphérique au titre de la Convention) ;
- l'insertion d'une disposition offrant une flexibilité qui permet, dans des circonstances exceptionnelles, d'utiliser les émissions « corrigées » aux fins de la comparaison avec les engagements de réduction des émissions (art. 3, §11quinquies). Cette disposition est déjà applicable aux plafonds d'émission de 2010 en exécution de la décision 2012/4 de l'Organe exécutif ;
- les références aux « documents d'orientation adoptés par l'Organe exécutif lors de sa dix-septième session (décision 1999/1) » faites aux paragraphes 6 et 8 de l'article 3 ont été remplacées par une formulation plus générale : « les documents d'orientation adoptés par l'Organe exécutif ». Ce dernier a adopté en 2012 de nouveaux documents d'orientation sur les MTD pour la réduction des émissions de SO₂, de NO_x, de COV, de poussière provenant de sources fixes et d'ammoniaque provenant de l'agriculture. Les documents d'orientation actualisés sur les MTD sont conformes aux documents qui ont été établis et approuvés par l'UE en la matière.

jaren op terug te komen (zie nieuw artikel 10, §4 van het Protocol).

De termijnen binnen dewelke de verplichtingen in werking treden, worden gedefinieerd in de bijlage VII.

De belangrijkste wijzigingen die de Wijziging aanbrengt aan artikel 3 van het Protocol zijn:

- de aandacht voor zwarte koolstof in de selectie van maatregelen om te voldoen aan de emissiereductiedoelstellingen voor PM_{2,5}; er dient bij voorkeur te worden gezocht naar maatregelen die toelaten ook zwarte koolstof te reduceren (art. 3, §§ 1 en 6);
 - de toevoeging van de verplichting om emissie-inventarissen en -prognoses op te maken voor SO₂, NO_x, NH₃, VOS en PM₁₀/PM_{2,5} (art. 3, §11ter), overeenkomstig de bepalingen van de protocollen betreffende vluchtige organische verontreinigende stoffen (hierna "POP") en zware metalen. De opname van deze nieuwe verplichting in de basisverplichtingen is logisch gezien de rapportageverplichtingen voor deze verontreinigende stoffen in artikel 7. De op te maken emissie-inventarissen en -prognoses moeten verplicht worden gesteld overeenkomstig de richtlijnen betreffende de rapportage van emissiegegevens: de versie ECE/EB.AIR/97 van 2009 wordt momenteel herzien in het licht van onder meer de wijzigingen van de protocollen inzake POP's, zware metalen en Göteborg;
 - de aanbeveling tot actieve deelname aan de wetenschappelijke programma's betreffende de gevolgen van de verontreiniging (art. 3, §11quater). Met deze nieuwe bepaling wordt getracht het niveau van deelname te verhogen aan de activiteiten in het kader van het Verdrag betreffende de gevolgen van de verontreiniging. De landen die het gewijzigde Protocol niet zouden bekrachtigen, kunnen deelnemen aan het werk dat gericht is op de gevolgen overeenkomstig het besluit 2008/1 van het uitvoerend orgaan (besluit betreffende de publicatie van informatie over de monitoring en modellering van luchtverontreinigende effecten onder het Verdrag);
 - de introductie van een flexibiliteitsprovisie die voor bepaalde uitzonderlijke omstandigheden toelaat "gecorrigeerde" emissies te gebruiken als vergelijkingsbasis met de emissiereductieverplichtingen (art. 3, §11quinquies). Deze bepaling is al toepasselijk voor de emissieplafonds van 2010 ter uitvoering van het besluit 2012/4 van het uitvoerend orgaan;
 - de verwijzingen naar de "beleidsdocumenten die het uitvoerend orgaan heeft aangenomen tijdens zijn zeventiende vergadering (besluit 1999/1)" in de paragrafen 6 en 8 van artikel 3 werden vervangen door een algemenere formulering, i.e. "de door het uitvoerend orgaan aangenomen beleidsdocumenten". Dit uitvoerend orgaan heeft in 2012 nieuwe beleidsdocumenten inzake BBT aangenomen voor de reductie van de uitstoot van SO₂, NO_x, VOS, fijne stofdeeltjes afkomstig van stationaire bronnen en ammoniak afkomstig van de landbouw. De geactualiseerde beleidsdocumenten inzake BBT beantwoorden aan de documenten die de EU ter zake heeft opgemaakt en goedgekeurd.
- De wijze waarop de verplichtingen van artikel 3 worden vervuld, wordt beschreven in de bespreking van de bijlagen waarnaar dit

<p>La manière dont il est satisfait aux engagements de l'article 3 est décrite dans la discussion relative aux annexes auxquelles cet article renvoie. En Région de Bruxelles-Capitale, les MTD doivent être à la base de tout permis d'environnement (art. 55 de l'Ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement (ci-après « OPE ») et à la base de toute réglementation sectorielle (art. 6, §1er de l'OPE).</p>	<p>artikel verwijst. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeten de BBT aan de basis liggen van eender welke milieuvergunning (art. 55 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen (hierna "OMV") alsook van om het even welke sectorale reglementering (art. 6, §1 van de OMV).</p>
<p>E. <u>Article 3bis : Dispositions transitoires adaptables</u> Ce nouvel article permet aux Etats devenant Parties au Protocole entre le 1^{er} janvier 2013 et le 31 décembre 2019 de recourir à des mesures transitoires pour appliquer les valeurs limites énoncées aux annexes VI et VIII (COV provenant de sources fixes, carburants et sources mobiles nouvelles). Cela ne concerne donc pas la Belgique.</p>	<p>E. <u>Artikel 3bis: Flexibele overgangsbepalingen</u> Dit nieuwe artikel maakt het voor de Staten die tussen 1 januari 2013 en 31 december 2019 Partijen worden bij het Protocol gebruik te maken van overgangsmaatregelen met het oog op de toepassing van de grenswaarden zoals genoemd in de bijlagen VI en VIII (VOS afkomstig van stationaire bronnen, brandstoffen en nieuwe mobiele bronnen). Dit heeft dus geen betrekking op België.</p>
<p>F. <u>Article 4 : Echange d'information et de technologie</u> Cet article est modifié de manière à intégrer dans les processus d'échange d'information, de technologies et de techniques, l'élargissement du champ d'application apporté par l'Amendement, essentiellement inclure les particules fines et le carbone noir. En Région de Bruxelles-Capitale, des rapports sur les mesures adoptées et prévues et l'incidence de celles-ci sur les émissions sont publiés régulièrement (p.ex. les rapports sur la qualité de l'air, dans le cadre la directive 2001/81/CE du 23 octobre 2001 fixant des plafonds d'émission nationaux pour certains polluants atmosphériques – ci-après « directive NEC » – ou d'autres rapports environnementaux plus globaux). À l'avenir, l'attention accordée aux besoins d'informations concernant le carbone noir sera renforcée.</p>	<p>F. <u>Artikel 4: Uitwisseling van informatie en technologie</u> Dit artikel wordt gewijzigd om in het proces van uitwisseling van informatie, technologieën en technieken de uitbreiding van het toepassingsgebied als gevolg van de Wijziging op te nemen, i.e. voornamelijk de integratie van fijne stofdeeltjes en zwarte koolstof. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden er regelmatig verslagen gepubliceerd over de aangenomen en geplande maatregelen en over hun gevolgen voor de emissies (bv. de verslagen over de luchtkwaliteit, in het kader van de richtlijn 2001/81/EG van 23 oktober 2001 inzake nationale emissieplafonds voor bepaalde luchtverontreinigende stoffen – hierna "NEC-richtlijn" – of andere meer algemene milieuraapporten). In de toekomst zal er meer aandacht worden besteed aan de behoefte aan informatie over zwarte koolstof.</p>
<p>G. <u>Article 5 : Sensibilisation du Public</u> La diffusion d'informations au public, notamment quant aux émissions et efforts entrepris pour anticiper, prévenir et réduire la pollution atmosphérique est étendue aux particules, y compris le carbone noir, à l'ozone troposphérique et aux effets sur le climat, l'environnement et la santé. En Région de Bruxelles-Capitale, ces informations apparaissent dans différentes publications de Bruxelles Environnement, dont le rapport sur l'état de l'environnement, plusieurs fiches techniques qui donnent un aperçu des émissions produites par les différents secteurs, ainsi que les rapports sur la qualité de l'air de la Région de Bruxelles-Capitale. Des études d'incidences des mesures mises en place au sein de la Région de Bruxelles-Capitale sont également réalisées dans le cadre du plan intégré air, climat, énergie adopté par arrêté du Gouvernement le 2 juin 2016 (ci-après « PACE »), de la mise en place de la zone de basses émissions appliquées sur toute la Région de Bruxelles-Capitale ou encore de mesures locales comme la mise en place d'un piétonnier au centre de Bruxelles. Une nouvelle procédure d'information de la population est également opérationnelle depuis le 1^{er} novembre 2016 en cas de dépassement de la norme européenne de 50µg/m³ de PM₁₀ (nouveau seuil 0), et ce durant toute l'année. De plus, conformément à la décision du</p>	<p>G. <u>Artikel 5: Bewustmaking van het publiek</u> De verspreiding van informatie bij het publiek, meer bepaald over de emissies en de inspanningen die worden geleverd om te anticiperen op luchtverontreiniging en die te voorkomen en te beperken, wordt uitgebreid tot fijne stofdeeltjes, met inbegrip van zwarte koolstof, troposferische ozon en de gevolgen voor het klimaat, de omgeving en de gezondheid. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is deze informatie opgenomen in verschillende publicaties van Leefmilieu Brussel, waaronder het verslag over de staat van het milieu, meerdere technische fiches die een overzicht bieden van de emissies die de verschillende sectoren produceren alsook de verslagen over de luchtkwaliteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Er worden ook effectenstudies gemaakt van de maatregelen die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest neemt in het kader van het geïntegreerd lucht-klimaat-energieplan dat de regering heeft aangenomen bij besluit van 2 juni 2016 (hierna "LKEP"), de organisatie van de lage-emissiezone voor het geheel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of nog van plaatselijke maatregelen zoals de ingebruikname van een voetgangerszone in het centrum van Brussel. Een nieuwe procedure voor informatieverstrekking aan de bevolking is operationeel sinds 1 november 2016 in geval van overschrijding van de Europese norm van 50µg/m³ PM₁₀ (nieuwe drempel 0), voor het hele jaar.</p>

<p>Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 décembre 2015, l'information du public sera renforcée via des outils de terrain, notamment des pollumètres et/ou bornes d'informations en rue et via une application smartphone.</p>	<p>Bovendien, overeenkomstig de beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 december 2015, wordt de voorlichting van het publiek opgevoerd via plaatselijke tools, met name pollumeters en/of informatiezuilen op straat en via een smartphone-applicatie.</p>
<p>H. <u>Article 6 : Stratégies, politiques, programmes, mesures et information</u></p> <p>L'article 6 du Protocole impose aux Parties d'adopter des stratégies, politiques, programmes et mesures afin de pouvoir s'acquitter au mieux des obligations prévues dans le Protocole. Il requière également des Parties qu'elles rassemblent et tiennent à jour des informations, notamment par le biais d'inventaires, sur les polluants visés dans le Protocole. L'article est adapté pour inclure dans la liste des polluants traités les particules fines, avec une attention particulière sur le carbone noir.</p> <p>Comme pour l'article 3, la référence aux « documents d'orientation adoptés par l'Organe exécutif lors de sa dix-septième session (décision 1999/1) » a été remplacée par la formulation plus générale : « les documents d'orientation adoptés par l'Organe exécutif ».</p> <p>En Région de Bruxelles-Capitale, le PACE complète le plan régional de mobilité IRIS 2, adopté en 2010, ainsi que l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie (ci-après « COBRACE »).</p> <p>Le PACE fait office de plan bruxellois de qualité de l'air exigé par l'article 23 de la directive 2008/50/CE du 21 mai 2008 concernant la qualité de l'air ambiant et un air pur pour l'Europe. Le PACE fixe les lignes directrices, les axes d'action (10 axes), et les mesures et actions (64 mesures et 144 actions) à prendre par la Région de Bruxelles-Capitale dans les cinq prochaines années pour atteindre les objectifs régionaux en matière d'air, climat et énergie. C'est dans ce cadre qu'a été prévue la mise en place d'une zone de basses émissions qui devrait être opérationnelle au 1^{er} janvier 2018 afin notamment de réduire les émissions d'oxyde d'azote et les particules fines de carbone noir provenant du secteur du transport.</p> <p>Dans le secteur du bâtiment, la politique régionale décourage l'utilisation d'un chauffage qui fonctionne à partir de biomasse. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 décembre 2007 déterminant des exigences en matière de performance énergétique et de climat intérieur des bâtiments prévoit un facteur de conversion en énergie primaire défavorable pour les unités neuves et celles qui font l'objet de travaux de rénovation sur au moins 75 % de leur superficie de déperdition et avec le remplacement de toutes les installations techniques.</p> <p>La mise en place de ces mesures reposent entre autres sur les données d'émissions et de concentrations de polluants gérées par Bruxelles Environnement ; la communication</p>	<p>H. <u>Artikel 6: Strategieën, beleidslijnen, programma's, maatregelen en informatie</u></p> <p>Artikel 6 van het Protocol legt aan de Partijen de verplichting op om strategieën, beleidslijnen, programma's en maatregelen aan te nemen met als doel de verplichtingen waarin het Protocol voorziet zo goed mogelijk in acht te kunnen nemen. Het vereist van de Partijen ook dat ze informatie verzamelen en actueel houden, meer bepaald door middel van inventarissen, over de in het Protocol bedoelde luchtverontreinigende stoffen. Het artikel wordt aangepast om fijne stofdeeltjes op te nemen in de lijst van de behandelde verontreinigende stoffen, met bijzondere aandacht voor zwarte koolstof.</p> <p>Net als voor artikel 3 wordt de verwijzing naar de "beleidsdocumenten die het uitvoerend orgaan heeft aangenomen tijdens zijn zeventiende vergadering (besluit 1999/1)" vervangen door de algemenere formulering "de door het uitvoerend orgaan aangenomen beleidsdocumenten".</p> <p>In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vult het LKEP het gewestelijk mobiliteitsplan IRIS 2 aan dat in 2010 werd aangenomen, alsook de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing (hierna "BWLKE").</p> <p>Het LKEP geldt als Brussels luchtkwaliteitsplan zoals vereist door artikel 23 van de richtlijn 2008/50/EG van 21 mei 2008 betreffende de luchtkwaliteit en schonere lucht voor Europa. Het LKEP stelt de richtsnoeren, hoofdlijnen (10 hoofdlijnen) en de maatregelen en acties (64 maatregelen en 144 acties) vast die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de komende vijf jaar moet nemen om de gewestelijke doelstellingen op het gebied van lucht, klimaat en energie te bereiken. In dit kader is voorzien in de afbakening van een lage-emissiezone die operationeel zou moeten zijn op 1 januari 2018 met als doel meer bepaald de emissies van stikstofoxide en fijne stofdeeltjes van zwarte koolstof van de transportsector te verminderen.</p> <p>In de bouwsector voert het Gewest een beleid om het gebruik van verwarming op basis van biomassa te ontraden. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 december 2007 tot vaststelling van de eisen op het vlak van de energieprestatie en het binnenklimaat van gebouwen voorziet in een negatieve factor voor omzetting in primaire energie voor nieuwe eenheden en die welke het voorwerp zijn van renovatiewerken op ten minste 75% van hun warmteverliesoppervlakte en met de vervanging van alle technische installaties.</p> <p>De toepassing van deze maatregelen berust onder meer op de emissiegegevens en de gegevens inzake concentraties van verontreinigende stoffen die Leefmilieu Brussel beheert; de</p>

<p>d'informations s'effectue d'une part via les rapports internationaux obligatoires (voir commentaire de l'article 7), et d'autre part dans les rapports mentionnés dans les observations relatives à l'article 5. Les émissions de particules de carbone noir sont également rapportées par Bruxelles Environnement dans le cadre de la Convention.</p> <p>En ce qui concerne les autres mesures adoptées, il est renvoyé aux commentaires relatifs aux différentes annexes.</p>	<p>informatie wordt verstrekt via enerzijds de verplichte internationale rapporten (zie commentaar op artikel 7) en anderzijds in de rapporten die worden genoemd in de opmerkingen met betrekking tot artikel 5. In het kader van het Verdrag rapporteert Leefmilieu Brussel ook over de uitstoot van fijne stofdeeltjes van zwarte koolstof.</p> <p>In verband met de andere aangenomen maatregelen verwijzen we naar de commentaar bij de verschillende bijlagen.</p>
<p>I. Article 7 : Informations à communiquer</p> <p>L'article 7 porte sur les obligations de rapportage devant notamment inclure les niveaux et projections d'émissions, les mesures prises, les programmes d'étude et de surveillance, etc.</p> <p>De façon générale, des modifications sont apportées pour inclure les particules fines, et particulièrement les particules de carbone noir.</p> <p>En ce qui concerne l'inventaire annuel des émissions, les Parties devront l'accompagner d'un rapport d'inventaire contenant des informations détaillées sur la méthodologie appliquée et les résultats de l'inventaire.</p> <p>Concernant les mesures appliquées, il est satisfait comme suit aux engagements de l'article 7 sur les informations à communiquer :</p> <ul style="list-style-type: none"> - dans le cadre des rapports bisannuels « Major Review » sur la politique menée. Les récents rapports de la Belgique ont été publiés en 2010 et en 2012 ; - la Belgique communique aussi chaque année au secrétariat de l'EMEP (Programme de coopération pour la surveillance continue et l'évaluation du transport à longue distance des polluants atmosphériques en Europe, établi dans le cadre de la Convention) les données requises sur les émissions via la Cellule interrégionale de l'environnement (CELINE). Les données pour la Région de Bruxelles-Capitale sont fournies par Bruxelles Environnement. <p>Les nouvelles Parties au Protocole (cela ne concerne donc pas la Belgique) ont la possibilité de présenter un inventaire limité qui ne porte que sur les grandes sources de polluants.</p> <p>D'autres modifications sont apportées à cet article, concernant les informations relatives:</p> <ul style="list-style-type: none"> - aux programmes d'études et effets de la pollution atmosphérique sur la santé et l'environnement ; - au calcul des bilans d'azote, de l'efficacité de l'utilisation de l'azote et des surplus d'azote selon les directives de l'Organe exécutif (adoptées en décembre 2012). <p>En Région de Bruxelles-Capitale, le PACE prévoit d'améliorer les mesures au sol, la modélisation et le suivi de la qualité de l'air, mais aussi d'améliorer la connaissance de l'exposition générale de la population bruxelloise aux polluants (via le projet Exp'AIR). L'impact des mesures sur la santé passe notamment via l'évaluation de leur impact sur les émissions et les concentrations de polluants. Il s'est avéré que les</p>	<p>I. Artikel 7: Rapportageverplichting</p> <p>Artikel 7 heeft betrekking op de rapportageverplichtingen die meer bepaald moeten handelen over de emissieniveaus en - prognoses, de genomen maatregelen, de studie- en monitoringprogramma's enz.</p> <p>Algemeen worden er wijzigingen aangebracht om ook rekening te houden met fijne stofdeeltjes, meer bepaald fijne stofdeeltjes van zwarte koolstof.</p> <p>In verband met de jaarlijkse emissie-inventaris moeten de Partijen bij die inventaris een inventarisrapport voegen met gedetailleerde informatie over de toegepaste methode en de resultaten van de inventaris.</p> <p>Wat betreft de toegepaste maatregelen wordt er op de hierna beschreven wijze gevolg gegeven aan de rapportageverplichtingen van artikel 7:</p> <ul style="list-style-type: none"> - in het kader van de tweejaarlijkse rapporten "Major Review" over het gevoerde beleid. De recente rapporten van België werden gepubliceerd in 2010 en in 2012; - België bezorgt ook elk jaar aan het EMEP-secretariaat (Samenwerkingsprogramma voor de continue monitoring en de evaluatie van het vervoer over lange afstand van luchtverontreinigende stoffen in Europa, opgesteld in het kader van het Verdrag) de vereiste gegevens betreffende de emissies via de Interregionale Milieucel (IRCEL). De gegevens voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden verstrekt door Leefmilieu Brussel. <p>Aan de nieuwe Partijen bij het Protocol (België behoort daar dus niet toe) wordt de mogelijkheid geboden een beperkte inventaris voor te stellen die enkel betrekking heeft op de grote bronnen van luchtverontreinigende stoffen.</p> <p>Aan dit artikel worden nog andere wijzigingen aangebracht, meer bepaald aan de informatie over:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de studieprogramma's en de gevolgen van de luchtverontreiniging voor de gezondheid en het milieu; - de berekening van de stikstofbalansen, het efficiënt gebruik van stikstof en stikstofoverschotten volgens de richtlijnen van het uitvoerend orgaan (aangenomen in december 2012). <p>In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest streeft het LKEP ernaar om de metingen aan de grond, de modellering en de follow-up van de luchtkwaliteit te verbeteren, maar ook om de kennis van de algemene blootstelling van de Brusselse bevolking aan de verontreinigende stoffen te vergroten (via het project Exp'AIR). Wat betreft de maatregelen voor de gezondheid moet onder</p>

mesures actuelles mises en œuvre sont suffisantes pour atteindre les objectifs imposés par la Convention. Il n'est donc pas nécessaire de mettre en place des mesures additionnelles.	meer hun weerslag op de emissies en de concentraties van verontreinigende stoffen worden geëvalueerd. Er is gebleken dat de huidige maatregelen die worden toegepast volstaan om de door het Verdrag opgelegde doelstellingen te bereiken. Het is dus niet nodig om te voorzien in bijkomende maatregelen.
<p>J. <u>Article 8 : Recherche-développement et surveillance</u></p> <p>L'article 8 incite les Parties à promouvoir la recherche-développement, la coopération et la surveillance, relativement aux émissions des polluants, de leurs effets, des transports et des autres mesures visées par le Protocole.</p> <p>Le champ d'application des obligations concernant la recherche-développement, la surveillance et la coopération est étendu de manière à y inclure les particules fines, y compris le carbone noir, ainsi que la question du changement climatique. Le projet (EXP'AIR) mis en œuvre en Région de Bruxelles-Capitale intègre :</p> <ul style="list-style-type: none"> • les mesures de polluants air dont les particules de carbone noir réalisées <i>in-situ</i>, • la modélisation de la dispersion des polluants basée sur les émissions et les concentrations de polluants, • et l'étude de l'impact des polluants sur la santé, tant pour l'air intérieur qu'extérieur. <p>Une attention particulière est donnée aux particules de carbone noir. D'autres études sont également réalisées par des entités fédérales ou des universités. Les résultats de ces études sont pris en compte lors de l'élaboration des politiques.</p>	<p>J. <u>Artikel 8: Onderzoek, ontwikkeling en monitoring</u></p> <p>Artikel 8 zet de Partijen ertoe aan om onderzoek, ontwikkeling, samenwerking en monitoring te bevorderen met betrekking tot de emissies, effecten, transport en mogelijke maatregelen van het Protocol.</p> <p>Het toepassingsgebied van de verplichtingen inzake onderzoek, ontwikkeling, monitoring en samenwerking wordt uitgebreid zodat het voortaan ook fijne stofdeeltjes omvat, met inbegrip van zwarte koolstof, evenals de kwestie van de klimaatverandering.</p> <p>Het project (EXP'AIR) dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt uitgevoerd, omvat:</p> <ul style="list-style-type: none"> • de metingen van luchtverontreinigende stoffen waartoe fijne stofdeeltjes van zwarte koolstof behoren die worden uitgevoerd <i>in situ</i>, • de modellering van de verspreiding van de verontreinigende stoffen op basis van de emissies en concentraties van verontreinigende stoffen, • en de studie van de gevolgen van de verontreinigende stoffen voor de gezondheid, zowel voor de binnenlucht als voor de buitenlucht. <p>Er wordt bijzondere aandacht besteed aan de fijne stofdeeltjes van zwarte koolstof. Andere studies worden gevoerd door federale entiteiten of universiteiten. Er wordt met de resultaten van die studies rekening gehouden bij het vaststellen van beleidslijnen.</p>
<p>K. <u>Article 10 : Examens par les Parties aux sessions de l'Organe exécutif</u></p> <p>Lors des sessions de l'Organe exécutif, les Parties examinent les progrès accomplis concernant la réalisation des obligations du Protocole.</p> <p>Le champ d'application des obligations concernant l'examen par les Parties des informations fournies est étendu de manière à y inclure les particules, y compris le carbone noir, ainsi que la question du changement climatique.</p> <p>Deux nouveaux paragraphes sont insérés : au plus tard lors de la deuxième session de l'Organe Exécutif après l'entrée en vigueur de l'Amendement, l'Organe exécutif évaluera la mesure dans laquelle il est nécessaire et possible de réviser les dispositions relatives aux particules de carbone noir et à l'ammoniaque. S'agissant de l'ammoniaque, cet examen pourra mener à la révision de l'annexe IX.</p>	<p>K. <u>Artikel 10: Onderzoeken door de Partijen op de zittingen van het uitvoerend Orgaan</u></p> <p>Op de zittingen van het uitvoerend orgaan onderzoeken de Partijen de voortgang die is geboekt met betrekking tot de verwezenlijking van de doelstellingen van het Protocol.</p> <p>Het toepassingsgebied van de verplichtingen inzake het onderzoek door de Partijen van de geleverde informatie wordt uitgebreid zodat het voortaan ook fijne stofdeeltjes omvat, met inbegrip van zwarte koolstof, evenals de kwestie van de klimaatverandering.</p> <p>Er worden twee nieuwe paragrafen ingevoegd: ten laatste tijdens de tweede zitting van het uitvoerend orgaan na de inwerkingtreding van de Wijziging zal dit uitvoerend orgaan evalueren in welke mate het noodzakelijk en mogelijk is om de bepalingen betreffende de fijne stofdeeltjes van zwarte koolstof en ammoniak te herzien. In verband met ammoniak kan dit onderzoek leiden tot de herziening van de bijlage IX.</p>
<p>L. <u>Article 13</u></p> <p>L'article 13 organise les procédures d'amendements et d'ajustements. L'Amendement scinde l'article en deux afin de mieux distinguer les deux procédures : l'article 13 concernera les ajustements et l'article 13bis concernera les</p>	<p>L. <u>Artikel 13</u></p> <p>Artikel 13 organiseert de procedures van amenderingen en aanpassingen. De Wijziging splitst het artikel in twee om beide procedures beter van elkaar te onderscheiden: artikel 13 zal betrekking hebben op de aanpassingen en artikel 13bis op de</p>

<p>amendements.</p> <p><u>Article 13 : Ajustements</u></p> <p>L'article 13 prévoit la possibilité pour les Parties d'adapter leurs objectifs de réduction d'émission fixés à l'annexe II dans certaines circonstances exceptionnelles. Cette flexibilité est similaire à celle offerte par le nouveau §11quinquies de l'article 3, concernant l'adaptation des données relatives aux émissions comme base de comparaison du respect des engagements nationaux en la matière. Chaque pays est libre de choisir entre « l'adaptation des données communiquées » ou « l'adaptation des objectifs de réduction d'émission ». Cette dernière piste n'est cependant pas évidente pour les États membres de l'UE en raison des obligations imposées à l'échelle européenne. Les propositions de modification des engagements en matière de réduction d'émission doivent être motivées et feront l'objet d'une évaluation. La méthode d'évaluation appliquée est décrite par une décision de l'Organe exécutif.</p> <p><u>Article 13bis : Amendements</u></p> <p>Le nouvel article 13bis offre aux Parties la possibilité d'accepter une procédure simplifiée de ratification des amendements pour les annexes IV à XI incluse. Selon cette procédure, un amendement entre automatiquement en vigueur pour une Partie un an après que celui-ci ait été communiqué à l'ensemble des Parties, sauf si cette Partie notifie dans l'année qu'elle n'est pas en mesure d'y adhérer. Si une Partie accepte cette procédure, elle ne devra donc plus procéder à la ratification des amendements aux annexes en cause.</p> <p>Étant donné que les amendements doivent être adoptés par consensus, qu'il s'agit d'amendements à des annexes techniques et que cette procédure simplifiée fait surtout suite à une demande de l'UE, la Région de Bruxelles-Capitale accepte cette procédure (cf. article 3 de l'ordonnance d'assentiment).</p>	<p>amenderingen.</p> <p><u>Artikel 13: Aanpassingen</u></p> <p>Artikel 13 voorziet in de mogelijkheid voor de Partijen om hun emissiereductiedoelstellingen die in de bijlage II zijn vastgelegd aan te passen onder bepaalde uitzonderlijke omstandigheden. Deze flexibiliteit gelijkt op die welke wordt geboden door de nieuwe §11quinquies van artikel 3, die handelt over de aanpassing van de gegevens betreffende de emissies als basis voor de vergelijking van de inachtneming van de nationale verplichtingen ter zake. Het staat elk land vrij te kiezen tussen de "aanpassing van de meegedeelde gegevens" of "de aanpassing van de emissiereductiedoelstellingen". Dit laatste denkspoor is echter niet zo evident voor de EU-lidstaten als gevolg van de verplichtingen die op Europese schaal worden opgelegd. De voorstellen tot wijziging van de verbintenissen inzake emissiereductie moeten met redenen worden omkleed en worden geëvalueerd. De toegepaste evaluatiemethode wordt beschreven in een besluit van het uitvoerend orgaan.</p> <p><u>Artikel 13bis: Amenderingen</u></p> <p>Het nieuwe artikel 13bis biedt aan de Partijen de mogelijkheid om een vereenvoudigde procedure te aanvaarden tot bekrachtiging van de amenderingen voor de bijlagen IV tot en met XI. Volgens deze procedure treedt een amendering voor een Partij automatisch in werking één jaar nadat ze ter kennis is gebracht van alle Partijen, tenzij deze Partij in de loop van het jaar laat weten dat ze niet bij machte is die amendering te aanvaarden. Aanvaardt een Partij deze procedure, dan dient ze dus niet langer over te gaan tot de bekrachtiging van de amenderingen aan de betrokken bijlagen.</p> <p>Daar amenderingen bij consensus dienen te worden aangenomen, het gaat om amenderingen aan technische bijlagen en deze vereenvoudigde procedure vooral het gevolg is van een verzoek vanwege de EU, gaat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest akkoord met deze procedure (cf. artikel 3 van de instemmingsordonnantie).</p>
<p>M. <u>Article 15 : ratification, acceptation, approbation et adhésion</u></p> <p>L'article 15 est amendé en conséquence de la possibilité prévue à l'article 13bis de choisir la procédure d'entrée en vigueur simplifiée pour les amendements aux annexes IV à XI : si une Partie ne veut pas être liée par cette procédure simplifiée, elle doit en faire la déclaration dans son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.</p>	<p>M. <u>Artikel 15: bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring en toetreding</u></p> <p>Artikel 15 wordt geamendeerd als gevolg van de mogelijkheid die wordt geboden in artikel 13bis om te kiezen voor de vereenvoudigde procedure van inwerkingtreding voor de amenderingen aan de bijlagen IV tot XI: een Partij die niet gebonden wenst te zijn door deze vereenvoudigde procedure, moet in dit verband een verklaring afleggen in haar akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.</p>
<p>N. <u>Article 18bis : Abrogation des protocoles</u></p> <p>Étant donné que le Protocole s'applique à des domaines visés également par d'anciens protocoles à la Convention, souvent dépassés, le nouvel article 18bis prévoit qu'une fois que les Parties à ces protocoles seront devenues Parties au Protocole de Göteborg, ces anciens protocoles seront abrogés. Il s'agit des protocoles relatifs aux émissions de soufre (Helsinki, 1985 ;</p>	<p>N. <u>Artikel 18bis: Beëindiging van protocollen</u></p> <p>Daar het Protocol toepasselijk is op domeinen die ook aan bod komen in oude protocollen bij het Verdrag die vaak achterhaald zijn, bepaalt het nieuwe artikel 18bis dat deze oude protocollen worden beëindigd eens de Partijen bij deze protocollen Partijen bij het Protocol van Göteborg zijn geworden. Het gaat om de protocollen betreffende de emissies van zwavel (Helsinki, 1985;</p>

Oslo, 1994); aux émissions d'oxyde d'azote (Sofia, 1988) et aux émissions de COV (Genève, 1991).

O. Annexe II : Engagements de réduction des émissions

L'annexe II contient des plafonds d'émission. Les plafonds d'émission de NO_x, de SO₂, de COV et de NH₃ (en kilotonnes/an) prévus dans le Protocole et qui étaient en vigueur jusque 2010 pour les pays qui avaient ratifié le Protocole original sont repris dans le tableau 1 (cf. plus bas, section V).

Cinq nouveaux tableaux présentent les objectifs relatifs (en pourcentage) de réduction des émissions par rapport aux émissions de 2005. Ceux-ci sont applicables à partir de 2020. Outre les polluants pour lesquels des plafonds d'émission avaient déjà été déterminés pour 2010, des engagements sont également formulés en ce qui concerne les PM_{2,5}. Les émissions de 2005 (chiffres soumis en 2012) sont indiquées dans l'annexe à titre indicatif, étant donné que les valeurs absolues des émissions de polluants atmosphériques varient d'une année à l'autre en fonction des éventuelles modifications méthodologiques prises en compte dans le calcul des inventaires.

Les objectifs de réduction des émissions figurant à l'annexe II du Protocole en ce qui concerne la Belgique sont repris dans le tableau ci-dessous :

Objectifs de réduction d'émission du Protocole de Göteborg modifié pour la Belgique (les valeurs d'émissions de 2005 correspondent à celles rapportées l'année de l'adoption du Protocole de 2012)

	Émissions pour la Belgique	Plafond d'émission pour la Belgique	Objectif de réduction d'émission pour la Belgique	Objectif absolu pour la Belgique
	2005	Dès 2010	Dès 2020	Dès 2020
	kt	kt/an	% (par rapport à 2005)	kt/an
SO ₂	145	106	43	82,7
NO _x	291	181	41	171,7
NH ₃	71	74	2	69,6
COV	143	144	21	113,0
PM _{2,5}	24	-	20	19,2

En cas de dépassement unique des objectifs de réduction des émissions par une Partie, celle-ci a désormais la possibilité de le corriger en faisant la moyenne de ses émissions annuelles nationales pour l'année en question (x), l'année la précédant (x-1) et l'année la suivant (x+1). Cela permet de compenser des émissions plus élevées à la suite d'un hiver particulièrement rigoureux mais pas de compenser un dépassement structurel. Des modifications importantes de la méthode d'établissement des inventaires des émissions peuvent faire appel à la flexibilité accordée en vertu de l'article 3, §11quinquies.

Oslo, 1994); van stikstofoxide (Sofia, 1988) en van VOS (Genève, 1991).

O. Bijlage II: Emissiereductieverplichtingen

De bijlage II bevat emissieplafonds. De emissieplafonds van NO_x, SO₂, VOS en NH₃ (in kiloton/jaar) waarin het Protocol voorziet en die van kracht waren tot 2010 voor de landen die het originele Protocol hadden bekrachtigd, zijn opgenomen in tabel 1 (cf. infra, sectie V).

Vijf nieuwe tabellen bevatten de doelstellingen (in percentage) betreffende de reductie van de emissies in vergelijking met de emissies in 2005. Ze zijn toepasselijk vanaf 2020. Naast de verontreinigende stoffen waarvoor er al emissieplafonds waren vastgesteld in 2010, worden er ook verplichtingen vastgesteld met betrekking tot de PM_{2,5}. De emissies van 2005 (cijfers ingediend in 2012) zijn ter informatie opgegeven in de bijlage, daar de absolute waarden van de emissies van luchtverontreinigende stoffen van jaar tot jaar schommelen in functie van de eventuele methodologische wijzigingen waarmee rekening wordt gehouden bij de berekening van de inventarissen.

De emissiereductiedoelstellingen in de bijlage II van het Protocol voor België zijn opgenomen in de onderstaande tabel:

Emissiereductiedoelstellingen van het Protocol van Göteborg zoals gewijzigd voor België (de emissiewaarden van 2005 komen overeen met die welke werden gerapporteerd in het jaar waarin het Protocol 2012 werd aangenomen)

	Emissies voor België	Emissieplafond voor België	Emissiereductiedoelstellingen voor België	Absolute doelstelling voor België
	2005	Vanaf 2010	Vanaf 2020	Vanaf 2020
	kt	kt/jaar	% (ten opzichte van 2005)	kt/jaar
SO ₂	145	106	43	82,7
NO _x	291	181	41	171,7
NH ₃	71	74	2	69,6
VOS	143	144	21	113,0
PM _{2,5}	24	-	20	19,2

In geval van eenmalige overschrijding van de emissiereductiedoelstellingen door een Partij geniet die Partij voortaan de mogelijkheid bij te sturen door het gemiddelde te berekenen van haar nationale jaarlijkse emissies voor het betrokken jaar (x), het afgelopen jaar (x-1) en het volgende jaar (x+1). Zo kan ze hogere emissies compenseren die het gevolg zijn van een bijzonder strenge winter, zonder dat de mogelijkheid bestaat om een structurele overschrijding te compenseren. Grote wijzigingen aan de methodologie voor de opmaak van de emissie-inventarissen kunnen worden opgevangen met de flexibiliteit die wordt geboden krachtens artikel 3, §11quinquies.

<p>P. <u>Annexe III : zones désignées de gestion des émissions de polluants (ZGEP)</u></p> <p>Cette annexe détermine les ZGEP. Deux paragraphes sont ajoutés pour définir les ZGEP du Canada ainsi que des Etats-Unis d'Amérique. Le paragraphe définissant la ZGEP de la Fédération de Russie est actualisé.</p>	<p>P. <u>Bijlage III: aangewezen beheersgebied voor verontreinigende emissies (PEMA)</u></p> <p>In deze bijlage worden de PEMA afgebakend. Er worden twee paragrafen toegevoegd om de PEMA van Canada en de Verenigde Staten van Amerika af te bakenen. De paragraaf waarin het PEMA van de Russische Federatie wordt afgebakend, wordt bijgewerkt.</p>
<p>Q. <u>Annexe IV : Valeurs limites pour les émissions de soufre provenant de sources fixes</u></p> <p>L'annexe IV comporte les valeurs limites pour les émissions de soufre provenant de sources fixes.</p> <p>Les dispositions relatives à la teneur en soufre du gazole relèvent de la compétence fédérale ; la directive européenne en la matière (directive 1999/32/CE concernant une réduction de la teneur en soufre de certains combustibles liquides) a été transposée au moyens de deux arrêtés royaux (7 mars 2001 et 3 octobre 2002).</p> <p>Pour les dispositions qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale, il convient de souligner que la réglementation bruxelloise est à tout le moins aussi rigoureuse que les dispositions du Protocole. Ces valeurs limites se retrouvent dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2013 relatif à la prévention et la réduction intégrées de la pollution due aux émissions industrielles (ci-après « arrêté IED » - article 26 et annexe V).</p>	<p>Q. <u>Bijlage IV: Emissiegrenswaarden voor zwavel afkomstig van stationaire bronnen</u></p> <p>De bijlage IV bevat de emissiegrenswaarden voor zwavel afkomstig van stationaire bronnen.</p> <p>De bepalingen betreffende het zwavelgehalte van diesel behoren tot de federale bevoegdheid; de Europese richtlijn ter zake (richtlijn 1999/32/EG betreffende een vermindering van het zwavelgehalte van bepaalde vloeibare brandstoffen) werd omgezet met behulp van twee koninklijke besluiten (7 maart 2001 en 3 oktober 2002).</p> <p>Voor de bepalingen die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren, past het te onderstrepen dat de Brusselse regelgeving ten minste even streng is als de bepalingen van het Protocol. Deze grenswaarden zijn opgenomen in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 november 2013 inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging door industriële emissies (hierna "besluit IED" - artikel 26 en bijlage V).</p>
<p>R. <u>Annexe V : Valeurs limites pour les émissions d'oxydes d'azote provenant de sources fixes</u></p> <p>L'annexe V comporte les valeurs limites pour les émissions d'oxydes d'azote provenant de sources fixes.</p> <p>En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, les dispositions en matière de surveillance des émissions et d'évaluation des résultats pour les oxydes d'azote sont également plus strictes dans l'arrêté IED que ce qui est prescrit dans le Protocole.</p> <p>Par ailleurs, on peut observer que les dispositions relatives aux moteurs fixes sont reprises de l'actuel Protocole. Étant donné que la teneur en oxygène de référence a été modifiée de 5% dans le Protocole actuel à 15% dans le Protocole modifié, les valeurs limites d'émission ont également été adaptées selon un facteur de 2,67.</p>	<p>R. <u>Bijlage V: Emissiegrenswaarden voor stikstofoxiden afkomstig van stationaire bronnen</u></p> <p>De bijlage V bevat de emissiegrenswaarden voor stikstofoxiden afkomstig van stationaire bronnen.</p> <p>Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn de bepalingen inzake de monitoring van de emissies en evaluatie van de resultaten voor stikstofoxiden in het besluit IED eveneens strenger dan wat het Protocol voorschrijft.</p> <p>Bovendien stellen we vast dat de bepalingen betreffende vast opgestelde motoren zijn overgenomen uit het huidige Protocol. Daar het referentie-zuurstofgehalte werd gewijzigd van 5% in het huidige Protocol naar 15% in het gewijzigde Protocol, werden de emissiegrenswaarden eveneens aangepast met een factor 2,67.</p>
<p>S. <u>Annexe VI : Valeurs limites pour les émissions de composés organiques volatils provenant de sources fixes</u></p> <p>L'annexe VI du Protocole comprend les valeurs limites pour les émissions de COV provenant de sources fixes.</p> <p>Il s'agit notamment de valeurs limites d'émissions de COV pour les activités d'application de revêtement adhésif, assemblage de véhicule, activités de revêtement en métal, textile, film, plastique, papier et bois, impression à base de solvants et imprégnation du bois.</p> <p>La plupart de ces valeurs limites ont déjà été intégrées dans une série d'arrêtés sectoriels (cf. section V, plus bas) transposant la directive 1999/13/CE du 11 mars 1999 relative à la réduction des émissions de COV dues à l'utilisation de</p>	<p>S. <u>Bijlage VI: Emissiegrenswaarden voor vluchtige organische stoffen afkomstig van stationaire bronnen</u></p> <p>De bijlage VI van het Protocol bevat de emissiegrenswaarden voor VOS afkomstig van stationaire bronnen.</p> <p>Het gaat meer bepaald om emissiegrenswaarden van VOS voor de activiteiten die bestaan in het aanbrengen van lijncoating, voertuigassemblage, coating van metaal, textiel, film, plastic, papier en hout, solventgebaseerd drukken en houtverduurzaming.</p> <p>De meeste van deze grenswaarden werden al opgenomen in een aantal sectorale besluiten (cf. deel V, infra) tot omzetting van de richtlijn 1999/13/EG van 11 maart 1999 inzake de beperking van de emissie van vluchtige organische stoffen ten gevolge van het gebruik van organische oplosmiddelen bij bepaalde</p>

<p>solvants organiques dans certaines activités et installations, telle qu'intégrée dans la directive 2010/75/UE du 24 novembre 2010 relative aux émissions industrielles. Certaines valeurs sont également intégrées dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 janvier 1999 fixant les conditions d'exploiter des stations-service et transposant les directives 1994/63/CE relative à la lutte contre les émissions de COV résultant du stockage de l'essence et de sa distribution des terminaux aux stations-service (stade I) et 2009/126/CE concernant la phase II de la récupération des vapeurs d'essence, lors du ravitaillement en carburant des véhicules à moteur dans les stations-service (stade II).</p>	<p>werkzaamheden en in installaties, zoals die werd opgenomen in de richtlijn 2010/75/EU van 24 november 2010 inzake industriële emissies. Sommige waarden werden ook opgenomen in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 januari 1999 tot vaststelling van de uitbatingsvoorwaarden voor benzinestations en tot omzetting van de richtlijnen 1994/63/EG betreffende de beheersing van de uitstoot van vluchtige organische stoffen (VOS) als gevolg van de opslag van benzine en de distributie van benzine vanaf terminals naar benzinestations (fase I) en 2009/126/EG inzake fase II-benzinedampt terugwinning tijdens het bijtanken van motorvoertuigen in benzinestations (fase II).</p>
<p>T. <u>Annexe VII : Délais en vertu de l'article 3</u></p> <p>L'Annexe VII présente l'échéancier auquel il est fait référence à l'article 3 du Protocole. Pour la Belgique, qui est déjà Partie au Protocole, les délais sont les suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - pour les sources fixes nouvelles et l'application des valeurs limites de COV : un an après la date d'entrée en vigueur du Protocole ; - pour les sources fixes existantes : un an après la date d'entrée en vigueur du Protocole ou le 31 décembre 2020, la date la plus éloignée étant retenue ; - pour l'application des valeurs limites pour les carburants et les sources mobiles nouvelles : la date d'entrée en vigueur du Protocole ou les dates associées aux mesures spécifiées à l'annexe VIII, la date la plus éloignée étant retenue. 	<p>T. <u>Bijlage VII: Termijnen krachtens artikel 3</u></p> <p>De Bijlage VII bevat de kalender naar dewelke wordt verwezen in artikel 3 van het Protocol. Voor België, dat al een Partij is bij het Protocol, werden de volgende termijnen vastgesteld:</p> <ul style="list-style-type: none"> - voor de nieuwe stationaire bronnen en de toepassing van de VOS-grenswaarden: één jaar na de datum van inwerkingtreding van het Protocol; - voor de bestaande stationaire bronnen: één jaar na de datum van inwerkingtreding van het Protocol of op 31 december 2020, waarbij de datum die het verst is verwijderd in aanmerking wordt genomen; <p>voor de toepassing van de grenswaarden voor brandstoffen en nieuwe mobiele bronnen: de datum van inwerkingtreding van het Protocol of de data verbonden met de maatregelen zoals nader bepaald in de bijlage VIII, waarbij de datum die het verst is verwijderd in aanmerking wordt genomen.</p>
<p>U. <u>Annexe VIII : Valeurs limites pour les carburants et les sources mobiles nouvelles</u></p> <p>L'Annexe VIII comporte des dispositions relatives à la composition des carburants et des valeurs limites pour les sources mobiles nouvelles.</p> <p>Toutes ces dispositions figurent dans les directives européennes, qui à leur tour ont été transposées dans la réglementation belge. Il s'agit en l'occurrence d'une compétence fédérale.</p>	<p>U. <u>Bijlage VIII: Grenswaarden voor brandstoffen en nieuwe mobiele bronnen</u></p> <p>De bijlage VIII bevat bepalingen betreffende de samenstelling van brandstoffen en grenswaarden voor nieuwe mobiele bronnen.</p> <p>Al deze bepalingen komen voor in de Europese richtlijnen die op hun beurt werden omgezet in de Belgische regelgeving. Het betreft een federale bevoegdheid.</p>
<p>V. <u>Annexe IX : Mesures à prendre pour maîtriser les émissions d'ammoniac de sources agricoles</u></p> <p>L'annexe IX, qui décrit les mesures à prendre pour maîtriser les émissions d'ammoniac de sources agricoles, ne subit que quelques modifications limitées ; plusieurs dispositions transitoires ont été supprimées.</p> <p>Aucune action complémentaire ne doit être entreprise à cet égard en Région de Bruxelles-Capitale.</p>	<p>V. <u>Bijlage IX: Te nemen maatregelen om de emissies van ammoniak afkomstig van de landbouw te beheersen</u></p> <p>Aan de bijlage IX, die beschrijft welke maatregelen dienen te worden genomen om de emissies van ammoniak afkomstig van de landbouw te beheersen, worden slechts enkele beperkte wijzigingen aangebracht; meerdere overgangsbepalingen worden geschrapt.</p> <p>In dit verband moeten er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen verdere acties worden ondernomen.</p>
<p>W. <u>Annexe X : Valeurs limites pour les émissions de particules provenant de sources fixes</u></p> <p>Cette nouvelle annexe indique les valeurs limites pour les particules.</p> <p>Pour l'ensemble des dispositions qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale, la réglementation bruxelloise est à tout le moins aussi rigoureuse que les dispositions du Protocole. Il est à noter qu'il n'existe</p>	<p>W. <u>Bijlage X: Emissiegrenswaarden voor stof afkomstig van stationaire bronnen</u></p> <p>Deze nieuwe bijlage stelt de grenswaarden voor stof vast.</p> <p>Voor alle bepalingen die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren, is de Brusselse regelgeving ten minste even streng als de bepalingen van het Protocol. Er bestaan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen installaties voor cement- en kalkproductie. Dit geldt ook voor de productie</p>

<p>pas en Région de Bruxelles-Capitale d'installations de production de ciment et de chaux. Cela vaut également pour la production de pâte à papier appliquant les procédés au sulfite ou au sulfate, aucun de ces deux procédés n'étant utilisé en Région de Bruxelles-Capitale.</p> <p>Pour les PM_{2,5} également, les dispositions en matière de surveillance des émissions et d'évaluation des résultats du Protocole sont moins strictes que ce qui est requis dans les permis d'environnement en Région de Bruxelles-Capitale.</p> <p>Le paragraphe 16 traite des installations de combustion d'une puissance thermique de moins de 50 MW ; il n'est pas contraignant (recommandation). Plus loin dans le texte, les dispositions sont évaluées à la lumière des normes applicables en Belgique. En pratique, en Région de Bruxelles-Capitale, en ce qui concerne les combustibles solides, des limites en poussière sont imposées via les permis d'environnement.</p>	<p>van papierdeeg waarbij procédés met sulfiet of sulfaat worden toegepast; geen van beide procédés wordt gebruikt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p> <p>Ook voor PM_{2,5} zijn de bepalingen van het Protocol inzake de monitoring van de emissies en evaluatie van de resultaten minder streng dan de eisen in de milieuvergunningen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p> <p>Paragraaf 16 handelt over stookinstallaties met een thermisch vermogen van minder dan 50 MW; dit is geen bindende paragraaf (aanbeveling). Verder in de tekst worden de bepalingen geëvalueerd in het licht van de normen die in België toepasselijk zijn. In de praktijk worden er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met betrekking tot vaste brandstoffen, grenswaarden voor stof opgelegd via de milieuvergunningen.</p>
<p>X. <u>Annexe XI : Valeurs limites pour la teneur en composés organiques volatils des produits</u></p> <p>L'annexe XI est une nouvelle annexe comprenant des valeurs limites pour la teneur en composés organiques volatils des produits.</p> <p>Les normes contenues dans cette annexe sont identiques à celles figurant dans la directive européenne 2004/42/CE relative à la réduction des émissions de composés organiques volatils dues à l'utilisation de solvants organiques dans certains vernis et peintures et dans les produits de retouche de véhicules. Cette directive a été transposée au niveau fédéral par l'arrêté royal du 7 octobre 2005 relatif à la réduction de la teneur en composés organiques volatils dans certains vernis et peintures et dans les produits de retouche de véhicules.</p>	<p>X. <u>Bijlage XI: Grenswaarden voor het gehalte aan vluchtige organische stoffen van de producten</u></p> <p>De bijlage XI is een nieuwe bijlage met grenswaarden voor het gehalte aan vluchtige organische stoffen van de producten.</p> <p>De normen in deze bijlage zijn identiek aan die welke voorkomen in de Europese richtlijn 2004/42/EG inzake de beperking van emissies van vluchtige organische stoffen ten gevolge van het gebruik van organische oplosmiddelen in bepaalde verven en vernissen en producten voor het overspuiten van voertuigen. Deze richtlijn werd in de federale wetgeving omgezet door het koninklijk besluit van 7 oktober 2005 inzake de reductie van het gehalte aan vluchtige organische stoffen in bepaalde verven en vernissen en in producten voor het overspuiten van voertuigen.</p>
<p>III. Caractère mixte de l'Amendement</p>	<p>III. Gemengd karakter</p>
<p>Le caractère mixte de l'Amendement (Etat fédéral/ régions) a été constaté par le Groupe de Travail « Traités Mixtes », l'organe consultatif de la Conférence interministérielle de politique étrangère, lors de sa réunion du 25 février 2014. Toutes les entités concernées doivent donc avoir préalablement porté assentiment à l'Amendement pour que la Belgique puisse le ratifier.</p>	<p>Op zijn vergadering van 25 februari 2014 stelde de werkgroep "Gemengde Verdragen", het adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie voor Buitenlands Beleid, het gemengd karakter van de Wijziging vast. Dit betekent dat alle betrokken entiteiten van tevoren moeten instemmen met de Wijziging opdat België die vervolgens zou kunnen bekrachtigen.</p>
<p>Concernant les compétences régionales, on peut se référer à l'article 6, §1, II, 1° et III de la Loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, qui attribue aux régions la protection de l'environnement et la conservation de la nature.</p>	<p>Wat betreft de gewestelijke bevoegdheden kan men verwijzen naar artikel 6, §1, II, 1° en III van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, dat aan de Gewesten de bevoegdheid toekent inzake de bescherming van het milieu en het behoud van de natuur.</p>
<p>IV. Commentaire des articles de l'ordonnance d'assentiment</p>	<p>IV. Bespreking van de artikelen van de instemmingsordonnantie</p>
<p>La mention de l'article 1er est rendue obligatoire par l'article 8, alinéa 2, de la Loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.</p>	<p>Artikel 8, lid 2 van de Bijzondere Wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, stelt de vermelding van artikel 1 verplicht.</p>
<p>L'article 2 intègre l'Amendement dans l'ordre juridique de la</p>	<p>Artikel 2 neemt het Gotenburg Protocol op in de rechtsorde van</p>

Région de Bruxelles-Capitale.	het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
<p>L'article 3, §1er permet de concilier la procédure d'adoption simplifiée des amendements aux annexes IV à XI du Protocole avec les dispositions de l'article 167, §3 de la Constitution. Le régime applicable à cette procédure d'adoption simplifiée est indiqué à l'article 13bis, §7 du Protocole amendé.</p> <p>L'article 3, §2 impose la communication dans un certain délai au Parlement de la Région Bruxelles-Capitale de tout amendement, afin qu'il puisse le cas échéant informer le gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale de son éventuel désaccord.</p>	<p>Artikel 3, §1 laat toe de vereenvoudigde procedure van aanname van de amenderingen aan de bijlagen IV tot XI van het Protocol te verzoenen met de bepalingen van artikel 167, §3 van de Grondwet. De regeling die toepasselijk is op deze vereenvoudigde procedure van aanname wordt beschreven in artikel 13bis, §7 van het gewijzigde Protocol.</p> <p>Overeenkomstig artikel 3, §2 moet eender welke amendering binnen een bepaalde termijn worden overgelegd aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zodat dit Parlement in voorkomend geval aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan laten weten dat het niet akkoord gaat.</p>
V. Importance et impact pour la Belgique et ses entités, dont la Région de Bruxelles-Capitale	V. Belang en weerslag voor België en zijn entiteiten, waaronder het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
1. <u>Importance de l'assentiment</u>	1. <u>Belang van de instemming</u>
<p>Etant donné le caractère mixte de l'Amendement, l'assentiment de la Région de Bruxelles-Capitale est nécessaire pour permettre la ratification de la Belgique.</p> <p>Les textes d'assentiment des autres entités concernées (les deux autres régions ainsi que l'Autorité fédérale) ont déjà entamé leur parcours législatif.</p>	<p>Uitgaande van het gemengd karakter van de Wijziging is de instemming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest noodzakelijk om de ratificering door België mogelijk te maken.</p> <p>De instemmingsteksten van de andere betrokken entiteiten (de twee andere gewesten en de federale overheid) zijn hun wetgevend parcours al gestart.</p>
<p>Le Protocole de Göteborg s'efforce d'offrir une approche internationale des problèmes transfrontières de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique ; les modifications qui y sont apportées visent également l'impact sur la santé des particules fines et du changement climatique. Les rapports sur l'état de l'environnement réalisés par Bruxelles Environnement décrivent de manière exhaustive la situation en Région de Bruxelles-Capitale concernant les problématiques décrites ci-dessous.</p> <p>a) <u>Acidification</u></p> <p>L'acidification consiste en la retombée de composés soufrés et nitrés dans l'atmosphère. Ces composés proviennent des émissions de dioxyde de soufre (SO₂), d'oxyde d'azote (NO_x) et d'ammoniaque (NH₃). En région de Bruxelles-Capitale, les NO_x sont responsables de 84% des substances acidifiantes. Les principales sources d'émissions de SO₂ et de NO_x sont le chauffage des bâtiments, le transport et l'industrie. Ces gaz peuvent demeurer en suspension dans l'atmosphère pendant plusieurs jours et, de ce fait, être transportés sur de longues distances.</p> <p>L'acidification perturbe la composition de l'atmosphère, des eaux de surface et du sol. Ainsi, les émissions acidifiantes ont un effet négatif sur les écosystèmes (déperissement des forêts, acidification des lacs, dommage aux ressources halieutiques, etc.), abîment les immeubles et les monuments et peuvent provoquer des problèmes de santé. Les écosystèmes sensibles tels que les lacs d'eau douce, les zones côtières, les fagnes, les bois et les landes sont les premiers à subir les répercussions de</p>	<p>Het Protocol van Göteborg heeft tot doel een internationale benadering mogelijk te maken van de grensoverschrijdende problemen van verzuring, eutrofiëring en ozon op leefniveau; de aan het Protocol aangebrachte wijzigingen hebben ook betrekking op de gevolgen voor de gezondheid van fijne stofdeeltjes en van de klimaatverandering. De rapporten van Leefmilieu Brussel over de staat van het milieu beschrijven de toestand in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de hierna beschreven problemen op uitvoerige wijze.</p> <p>a) <u>Verzuring</u></p> <p>Verzuring bestaat in de neerslag van zwavel- en nitraathoudende stoffen in de atmosfeer. Deze stoffen zijn afkomstig van de emissies van zwaveldioxide (SO₂), stikstofdioxide (NO_x) en ammoniak (NH₃). In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is 84% van de verzurende stoffen afkomstig van NO_x. De belangrijkste emissiebronnen van SO₂ en NO_x zijn de verwarming van gebouwen, het transport en de industrie. Deze gassen kunnen gedurende meerdere dagen in suspensie in de atmosfeer blijven en kunnen aldus over lange afstanden worden vervoerd.</p> <p>De verzuring verstoort de samenstelling van de atmosfeer, het oppervlaktewater en de bodem. Aldus hebben verzurende emissies negatieve gevolgen voor de ecosystemen (teloorgang van bossen, verzuring van meren, schade aan visgronden enzovoort), beschadigen ze gebouwen en monumenten en kunnen ze aanleiding geven tot gezondheidsproblemen. Gevoelige ecosystemen zoals zoetwatermeren, kustgebieden, veengebieden, bossen en heidegebieden ondergaan als eerste de gevolgen van de verzuring.</p>

l'acidification.

Afin d'évaluer l'incidence de celle-ci sur les écosystèmes, on utilise un indice : « la charge critique ». Ce paramètre indique la quantité de dépôts au sol qui ne sont pas associés à des effets nocifs significatifs pour les éléments les plus sensibles de l'écosystème. Les charges critiques calculées sont comparées aux dépôts acidifiants.

L'évolution des dépôts acidifiants moyens présente une tendance nettement à la baisse pendant la période 1990-2012. Durant cette période, le dépôt acidifiant total en Région de Bruxelles-Capitale a diminué de 57%, les émissions de SO_x ayant diminué de manière plus importante que celles de NO_x. Les émissions de NH₃ sont quant à elles quasi nulles du fait de la quasi absence d'activités agricoles.

On peut en conclure que la contribution relative des oxydes d'azote à l'acidification en Région de Bruxelles-Capitale devient de plus en plus importante.

b) Ozone troposphérique

Outre leur contribution au problème de l'acidification, les émissions de NO_x, ainsi que les COV, participent également à la formation d'ozone troposphérique. Les principales sources de COV sont la circulation routière, le comportement des ménages (utilisation de solvants) et l'industrie. Du fait de son fort caractère oxydant, l'ozone est nocif pour l'homme (atteinte des muqueuses, toux), pour la végétation (dommage au feuillage, ralentissement de la croissance de l'agriculture et des plantes) et pour les matériaux (plastique, caoutchouc, textile et peintures).

L'ozone troposphérique se forme de manière excessive durant le printemps et surtout durant l'été du fait des températures plus élevées et un ensoleillement plus important.

L'indice utilisé pour évaluer les émissions de polluants précurseurs à l'ozone est le Potentiel de Formation en Ozone troposphérique (TOFP) : émissions COV + 1,22*émissions NO_x + 0.11*émissions CO + 0.014*émissions de CH₄.

En 2012, près de 12000 tonnes éq. COV ont été émises en Région de Bruxelles-Capitale, dont plus de 93% correspondent à des COV et des NO_x. Le transport routier est la principale source d'émission de précurseurs d'ozone (près de 51% en 2012).

Entre 1990 et 2013, les émissions de précurseurs d'ozone ont diminué de 66 % en Région de Bruxelles-Capitale.

La diminution a été proportionnellement plus marquée pour les COV que pour les NO_x.

Les valeurs limites concernant les concentrations d'ozone en application de la directive 2008/50/CE concernant la qualité de l'air ambiant et un air pur pour l'Europe sont respectées depuis 2006.

c) Eutrophisation

Les dépôts de composés nitrés, tels que le NO_x et NH₃, depuis l'air vers le sol contribuent également à l'eutrophisation. L'eutrophisation est le dérèglement des processus et cycles écologiques sous l'effet d'un apport excessif de nutriments

Om de weerslag van die verzuring op de ecosystemen te meten hanteert men een index die "kritische belasting" wordt genoemd. Deze parameter geeft de hoeveelheid neerslag op de bodem aan die niet is verbonden met ernstige schadelijke gevolgen voor de gevoeligste elementen van het ecosysteem. De berekende kritische belastingwaarden worden vergeleken met de verzurende neerslag.

Voor de periode 1990-2012 vertoont de evolutie van de gemiddelde verzurende neerslag duidelijk een dalende tendens. Tijdens deze periode is de totale verzurende neerslag in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gedaald met 57%, waarbij de emissies van SO_x sterker zijn gedaald dan die van NO_x. De emissies van NH₃ van hun kant zijn zo goed als onbestaande daar er bijna geen landbouwactiviteiten zijn.

We kunnen hieruit besluiten dat de relatieve bijdrage van stikstofoxiden tot de verzuring in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest steeds groter wordt.

b) Troposferische ozon

Naast hun bijdragen tot het probleem van de verzuring dragen de emissies van NO_x en de VOS ook bij tot de vorming van troposferische ozon. De voornaamste bronnen van VOS zijn het wegverkeer, het gedrag van de huishoudens (gebruik van solventen) en de industrie. Door zijn sterk oxiderende eigenschappen is ozon schadelijk voor de mens (aanslag op de slijmvliezen, hoesten), voor de vegetatie (schade aan de bladeren, tragere groei van landbouw en planten) en voor de materialen (plastic, rubber, textiel en verf).

Troposferische ozon wordt op overdreven wijze gevormd in de lente en vooral in de zomer als gevolg van de hogere temperaturen en het feit dat de zon dan vaker schijnt.

De index die wordt gebruikt om de emissies te meten van verontreinigende stoffen die ozonprecursoren zijn, is het Potentieel om Troposferisch Ozon te Vormen (TOFP): emissies VOS + 1,22*emissies NO_x + 0.11*emissies CO + 0.014*emissies van CH₄.

In 2012 werd een hoeveelheid van bijna 12.000 ton VOS-equivalent uitgestoten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarvan meer dan 93% overeenstemt met VOS en NO_x. Het wegvervoer is de grootste emissiebron van ozonprecursoren (bijna 51% in 2012).

Tussen 1990 en 2013 zijn de emissies van ozonprecursoren met 66% gedaald in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Verhoudingsgewijs was de afname groter voor VOS dan voor NO_x.

De grenswaarden voor ozonconcentraties bij toepassing van de richtlijn 2008/50/EG betreffende de luchtkwaliteit en schonere lucht voor Europa worden sinds 2006 in acht genomen.

c) Eutrofiëring

De neerslag van nitraathoudende stoffen, zoals NO_x en NH₃, uit de lucht op de grond draagt ook bij tot het fenomeen van eutrofiëring. Eutrofiëring is de ontregeling van ecologische processen en cycli als gevolg van de bovenmatige toevoer van voedingsstoffen in de omgeving, zoals stikstof en fosfor. De

dans l'environnement, tels que l'azote et le phosphore. Des précipitations d'azote abondantes affectent la vitalité des forêts, peuvent avoir une incidence négative sur la qualité des plantes, diminuent la biodiversité et contribuent à la pollution des eaux superficielles et des eaux souterraines.

De manière analogue à la problématique de l'acidification, il est possible d'évaluer l'impact des dépôts d'azote dans l'atmosphère à l'appui du dépassement de la charge critique d'azote nutritif.

d) Particules fines ou poussières

« Poussières » est un terme générique désignant toutes les particules de matière en suspension dans l'air ambiant. C'est le seul polluant pour lequel aucune définition chimique n'est utilisée du fait de la vaste gamme de composition physico-chimique de ces particules. On les appelle également « aérosols » ou « Particulate Matter (PM) ». Ces particules peuvent être très différentes (taille, composition physico-chimique) et leurs impacts sur la santé et sur le climat sont variés.

On considère différentes tailles de particules:

- Les particules totales (PM) : l'ensemble des particules dans l'air
- Les particules fines (PM10) : les particules de diamètre inférieur à 10 µm
- Les particules très fines (PM2.5) : les particules de diamètre inférieur à 2.5 µm
- Les particules ultrafines (PM1) : les particules de diamètre inférieur à 1 µm
- Les nanoparticules (PM0.1) : les particules de diamètre inférieur à 0.1 µm qui sont considérées comme les particules les plus nocives pour la santé.

Les grosses particules (diamètre > 10µm), principalement d'origine naturelle, n'ont qu'un faible impact sur la santé : elles se déposent très rapidement sur le sol ou bien elles sont arrêtées au niveau du nez et ne pénètrent pas dans l'organisme. L'évaluation de leurs émissions et la mesure de leur concentration n'apparaît donc pas utile pour la protection de la santé.

Les particules fines (PM10) et très fines (PM2.5) pénètrent, quant à elles, plus ou moins profondément dans l'organisme selon leur taille. Les PM10 sont arrêtées par les voies respiratoires supérieures et moyennes, tandis que les PM2.5 atteignent les alvéoles pulmonaires et peuvent même pénétrer dans le sang. Les PM10 et les PM2.5 sont responsables de l'irritation des voies respiratoires, de l'altération de la fonction respiratoire surtout chez l'enfant et les personnes âgées, de l'augmentation de la fréquence et de l'intensité des crises d'asthme chez des sujets asthmatiques, de l'augmentation du risque de problèmes cardiaques et de mort prématurée.

Le degré de toxicité sur l'homme et l'environnement dépend également de la nature chimique et de l'éventuelle association à d'autres polluants. En effet, les poussières servent souvent de support à d'autres substances toxiques, notamment à des métaux lourds ou des Hydrocarbures Aromatiques

overvloedige neerslag van stikstof tast de levenskracht van wouden aan, kan een negatieve weerslag hebben op de kwaliteit van planten, vermindert de biodiversiteit en draagt bij tot de verontreiniging van oppervlakte- en grondwater.

Op analoge wijze met het probleem van verzuring kan men de gevolgen van de neerslag van stikstof in de atmosfeer meten aan de hand van de overschrijding van de kritische belasting van nutriëntstikstof.

d) Fijne stofdeeltjes of stof

"Stof" is een generieke term die verwijst naar alle materiedeeltjes in suspensie in de omgevingslucht. Het is de enige verontreinigende stof waarvoor geen gebruik wordt gemaakt van een chemische definitie, gelet op de enorme verscheidenheid op het vlak van fysicochemische samenstelling van deze deeltjes. We noemen ze ook "aërosolen" of "Particulate Matter (PM)". Deze deeltjes kunnen zeer verschillend zijn (grootte, fysicochemische samenstelling) en ook hun gevolgen voor gezondheid en klimaat zijn verschillend.

We onderscheiden verschillende groottes van fijne stofdeeltjes:

- Totale stofdeeltjes (PM): alle stofdeeltjes in de lucht
- Fijne stofdeeltjes (PM10): deeltjes met een diameter kleiner dan 10 µm
- Zeer fijne stofdeeltjes (PM2.5): deeltjes met een diameter kleiner dan 2.5 µm
- Ultrafijne stofdeeltjes (PM1): deeltjes met een diameter kleiner dan 1 µm
- Nanodeeltjes (PM0.1): deeltjes met een diameter kleiner dan 0.1 µm die worden beschouwd als de schadelijkste deeltjes voor de gezondheid.

Grote deeltjes (diameter > 10µm), voornamelijk van natuurlijke oorsprong, die slecht een beperkte weerslag op de gezondheid hebben: ze vallen zeer snel neer op de grond of worden gestopt ter hoogte van de neus en dringen niet door in het organisme. In het kader van de bescherming van de gezondheid lijkt het dan ook weinig zinvol hun emissies te evalueren en hun concentratie te meten.

Fijne stofdeeltjes (PM10) en zeer fijne stofdeeltjes (PM2.5) dringen dan weer wel door in het organisme, ver of minder ver afhankelijk van hun grootte. PM10 wordt tegengehouden door de bovenste en middelste luchtwegen, terwijl PM2.5 de longblaasjes bereiken en zelfs tot in het bloed kunnen doordringen. PM10 en PM2.5 zijn verantwoordelijk voor de irritatie van de luchtwegen, de aantasting van de ademhalingsfunctie en dan vooral bij kinderen en oudere personen, de toename van de frequentie en de intensiteit van astma-aanvallen bij personen die aan astma lijden en voor de toename van het risico van hartproblemen en vroegtijdige sterfte.

De graad van toxiciteit voor mens en milieu is ook afhankelijk van de chemische aard en de eventuele associatie met andere verontreinigende stoffen. Stof fungeert immers vaak als drager van andere toxische stoffen, meer bepaald zware metalen of polycyclische aromatische koolwaterstoffen.

Vandaag richten wetenschappers hun onderzoek steeds meer op

<p>Polycycliques.</p> <p>Actuellement, les scientifiques concentrent de plus en plus leurs recherches sur l'impact des particules ultrafines PM1 et sur les nanoparticules PM0.1 sur la santé: il semblerait que ces particules, représentant une part des PM2.5, soient les plus nocives du fait de leur taille et aussi de leur composition chimique. En effet, comme indiqué plus haut, plus les particules sont petites, plus elles pénètrent profondément dans les voies respiratoires, ce qui entraîne une aggravation des effets sur la santé.</p> <p>Parmi elles, les particules provenant de la combustion de fuel, comme par exemple les particules de carbone noir aussi appelées « black carbon », sont considérées comme les particules les plus toxiques pour l'organisme.</p> <p>En région de Bruxelles-Capitale, les émissions de PM10 et de PM2.5 ont diminué respectivement de 44% et de 47% entre 2000 et 2014 (soumission 2016). Depuis 2014, les normes concernant les PM10 sont respectées en application de la directive 2008/50/CE concernant la qualité de l'air ambiant et un air pur pour l'Europe. Néanmoins, une des normes pour les concentrations de NO₂ n'est toujours pas respectée malgré une diminution de 42% des émissions de NO_x. A noter que les émissions de carbone noir ont diminué quant à elles de 67% du fait d'une forte diminution de leurs émissions dans le secteur du transport.</p> <p>En 2014, les principaux émetteurs de dioxyde d'azote restent en premier lieu le transport routier (68%) et le chauffage des bâtiments (25%) (soumission 2016).</p> <p>e) <u>Problème transfrontalier</u></p> <p>Les effets décrits ci-dessus sont des problèmes environnementaux transfrontières. Les pays qui nous entourent contribuent en partie aux problèmes rencontrés en Région de Bruxelles-Capitale ; cette dernière étant à son tour en partie responsable d'une acidification et d'une production d'ozone et de fine poussière chez nos voisins. En 2009, l'apport des pays étrangers représentait 44% du total des retombées acidifiantes.</p> <p>Une des ambitions de l'Amendement est d'accroître le nombre de ratifications au Protocole, notamment par les pays d'Europe de l'est et de l'ex-Union soviétique, tout en consolidant la politique européenne existante. À terme, les émissions dans ces pays pour les principales sources devraient diminuer pour atteindre le niveau considéré actuellement comme étant la norme au sein de l'UE. Une réduction des émissions dans ces pays entraînera également une diminution des concentrations des substances qui polluent l'atmosphère, et ainsi une atténuation de l'incidence de la pollution atmosphérique sur l'environnement et la santé, non seulement dans l'UE, mais aussi en Belgique.</p>	<p>de gevolgen van ultrafijne stofdeeltjes PM1 en nanodeeltjes PM0.1 voor de gezondheid: blijkbaar zijn deze deeltjes, goed voor een deel van de PM2.5, het schadelijkst als gevolg van hun grootte alsook hun chemische samenstelling. Zoals eerder al gezegd, dringen de deeltjes hoe kleiner ze zijn hoe verder door in de ademhalingswegen, waardoor hun gevolgen voor de gezondheid verergeren.</p> <p>In deze groep worden de deeltjes afkomstig van de verbranding van stookolie, zoals de deeltjes van zwarte koolstof, ook "black carbon" genoemd, beschouwd als de giftigste voor het organisme.</p> <p>In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn de emissies van PM10 en PM2.5 tussen 2000 en 2014 respectievelijk gedaald met 44% en 47% (aflevering 2016). Sinds 2014 worden de normen voor PM10 in acht genomen bij toepassing van de richtlijn 2008/50/EG betreffende de luchtkwaliteit en schonere lucht voor Europa. Een van de normen voor de concentraties van NO₂ wordt echter nog steeds niet in acht genomen, ondanks een afname met 42% van de emissies van NO_x. De emissies van zwarte koolstof zijn dan weer gedaald met 67% dankzij een sterke afname van hun emissies in de transportsector.</p> <p>In 2014 blijven de grootste emissiebronnen van stikstofdioxide het wegvervoer (68%) en de verwarming van de gebouwen (25%) (aflevering 2016).</p> <p>e) <u>Grensoverschrijdend probleem</u></p> <p>De hierboven beschreven effecten zijn grensoverschrijdende milieuproblemen. De ons omringende landen zijn deels verantwoordelijk voor de problemen waarmee we in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te maken krijgen; op zijn beurt is ons Gewest ten dele verantwoordelijk voor verzuring en de productie van ozon en fijn stof bij onze burens. In 2009 tekenden andere landen voor 44% van het totaal van de verzurende neerslag.</p> <p>De Wijziging heeft onder meer de ambitie het aantal bekrachtigingen van het Protocol te verhogen, meer bepaald door de landen van Oost-Europa en de voormalige Sovjet-Unie; tegelijk is het de bedoeling het bestaande Europese beleid te consolideren. Op termijn zouden de emissies in deze landen voor de voornaamste bronnen moeten dalen tot het niveau dat vandaag als de norm wordt beschouwd binnen de EU. Een reductie van de emissies in deze landen zal ook leiden tot een daling van de concentraties van de stoffen die de atmosfeer verontreinigen en aldus tot een attenuatie van de impact van de luchtverontreiniging op het milieu en de gezondheid, niet alleen in de EU maar ook in België.</p>
<p>Il ressort du rapport CIAM 4/2011 qui décrit les scénarios d'émission finaux (rédigé par l'Institut international pour l'analyse des systèmes appliqués – IIASA – à l'occasion de la réunion du groupe de travail des stratégies et de l'examen de</p>	<p>Uit het rapport CIAM 4/2011, dat de definitieve emissiescenario's beschrijft (opgesteld door het internationaal instituut voor toegepaste systeemanalyse – IIASA – ter gelegenheid van de vergadering van de werkgroep voor</p>

<p>la Convention, en septembre 2011) que, du fait des réductions d'émission prévues dans le Protocole, la diminution de l'espérance de vie par suite des PM_{2,5} en Belgique passerait de 12,6 mois en 2000 à 6,6 mois en 2020. Le nombre d'années de vie perdues diminuerait ainsi de 6,9 à 4 millions. Le nombre de décès prématurés dus aux concentrations d'ozone accuserait une diminution de 394 à 341 cas par an durant cette période. Le pourcentage de superficie d'écosystème affichant un dépassement de la charge critique de dépôts d'azote diminuerait de 98 à 84% ; la superficie de bois et forêts affichant un dépassement de la charge critique d'acidification diminuerait de 29 à 14%.</p>	<p>strategieën en onderzoek van het Verdrag, in september 2011), blijkt dat, als gevolg van de emissiereducties waarin het Protocol voorziet, de afname van de levensverwachting als gevolg van PM_{2,5} in België zou dalen van 12,6 maanden in 2000 tot 6,6 maanden in 2020. Het aantal verloren levensjaren zou aldus dalen van 6,9 tot 4 miljoen. Het aantal vroegtijdige overlijdens als gevolg van ozonconcentraties zou tijdens deze periode dalen van 394 tot 341 gevallen per jaar. Het percentage ecosysteemoppervlakte dat een overschrijding vertoont van de kritische belasting van stikstofneerslag zou dalen van 98 tot 84%; de oppervlakte bossen en wouden met een overschrijding van de kritische belasting inzake verzuring zou dalen van 29 tot 14%.</p>
<p>Il est encore à noter qu'à l'occasion de sa réunion du 12 novembre 2015, la Conférence interministérielle de l'environnement élargie au ministre fédéral des finances a formulé la demande suivante : « Demande aux autorités fédérales et régionales d'achever dans les meilleurs délais la procédure de ratification du protocole amendé de Göteborg ».</p>	<p>Voorts valt op te merken dat de Interministeriële Conferentie Leefmilieu, uitgebreid met de federale minister van Financiën, tijdens haar vergadering van 12 november 2015 de volgende vraag heeft gesteld: "Vraag aan de federale en gewestelijke overheden om de procedure tot bekrachtiging van het gewijzigde protocol van Göteborg zo snel mogelijk te voltooien".</p>
<p>2. <u>Impact de l'assentiment</u></p>	<p>2. <u>Impact</u></p>
<p>Généralités</p>	<p>Algemeen</p>
<p>I. <u>Contexte - le Protocole</u></p> <p>Le Protocole de Göteborg est aussi appelé « protocole multi-effets/multipolluants ». Il entend lutter de façon intégrée contre les trois effets transfrontières, à savoir l'acidification, l'eutrophisation et la formation d'ozone au sol, et les quatre substances qui en sont responsables : le SO₂, le NO_x, le NH₃ et les COV.</p> <p>Étant donné qu'il a été jugé impossible de réaliser les objectifs à long terme (aucun dépassement des charges critiques pour les écosystèmes et des niveaux critiques d'ozone) dans un avenir proche, il a été décidé d'arrêter des objectifs intermédiaires en guise de première étape vers l'objectif final. Au début des négociations, les objectifs environnementaux suivants ont été proposés pour 2010 (à atteindre pour chaque zone de 150 km² en Europe) :</p> <ul style="list-style-type: none"> • réduire de 50% la superficie d'écosystèmes non protégés contre l'acidification par rapport à 1990 ; • réduire de 60% la superficie d'écosystèmes non protégés contre l'eutrophisation par rapport à 1990 ; • réduire la charge d'ozone sur la santé publique de 67% (2/3) par rapport à 1990 ; • réduire la charge d'ozone sur la végétation de 33% (1/3) par rapport à 1990. <p>Afin de déterminer les réductions d'émission requises en vue de pouvoir réaliser les objectifs environnementaux, le modèle RAINS (<i>Regional Air Pollution Information and Simulation</i>, géré par le centre de recherche IIASA) a été utilisé. Grâce à ce modèle, les solutions les plus rentables pour l'ensemble du territoire européen ont été adoptées afin de réduire les</p>	<p>III. <u>Context - het Protocol</u></p> <p>Het Protocol van Göteborg wordt ook "protocol met meerdere - effecten / meerdere verontreinigers" genoemd. Het wil op geïntegreerde wijze strijden tegen de drie grensoverschrijdende effecten, i.e. verzuring, eutrofiëring en de vorming van ozon aan de grond, en tegen de vier substanties die daarvoor verantwoordelijk zijn, i.e. SO₂, NO_x, NH₃ en VOS.</p> <p>Daar het als onmogelijk wordt geacht de doelstellingen op lange termijn (geen enkele overschrijding van de kritische belasting voor de ecosystemen en de kritische ozonniveaus) in de nabije toekomst te verwezenlijken, werd beslist tussentijdse doelstellingen vast te stellen bij wijze van eerste stap op weg naar het einddoel. In het begin van de onderhandelingen werden de volgende milieudoelstellingen voorgesteld voor 2010 (te bereiken voor elke zone van 150 km² in Europa):</p> <ul style="list-style-type: none"> • de oppervlakte aan ecosystemen die niet tegen verzuring worden beschermd met 50% verminderen in vergelijking met 1990; • de oppervlakte aan ecosystemen die niet tegen eutrofiëring worden beschermd met 60% verminderen in vergelijking met 1990; • de ozonbelasting voor de volksgezondheid met 67% (2/3) verminderen in vergelijking met 1990; • de ozonbelasting voor de vegetatie met 33% (1/3) verminderen in vergelijking met 1990. <p>Om te bepalen welke emissiereducties noodzakelijk zijn om de milieudoelstellingen te verwezenlijken werd gebruik gemaakt van het model RAINS (<i>Regional Air Pollution Information and Simulation</i>, dat het onderzoekscentrum IIASA beheert). Dankzij</p>

émissions européennes moyennes de SO₂, de NO_x, de COV et de NH₃ de respectivement 63%, 41%, 40% et 17% par rapport à 1990. Cet exercice a abouti à la fixation de plafonds d'émission par pays pour les polluants NO_x, COV, SO₂ et NH₃, à savoir les quantités d'émission qui ne peuvent plus être dépassées à partir de 2010. Ces plafonds d'émission figurent à l'annexe II du Protocole.

Outre les plafonds d'émission, le Protocole impose également des valeurs limites d'émissions pour certaines sources (par exemple les installations de combustion) et d'autres prescriptions techniques spécifiques, et recommande aussi l'application des MTD. Les mesures contraignantes peuvent être considérées comme un seuil minimum que toutes les parties signataires doivent respecter.

Les documents d'orientation y relatifs décrivent les éventuelles mesures MTD à adopter afin de satisfaire aux obligations du Protocole.

II. L'Amendement

Pour les États membres de l'UE, les négociations ont été menées par la Commission européenne, qui a reçu un mandat lui permettant de négocier sur des matières relevant de la compétence de l'UE, mais uniquement à condition que celles-ci soient couvertes par la législation européenne. Pour les matières qui ne font pas partie du champ d'application de la législation européenne, il a fallu dégager un consensus au sein de l'UE. Dans ce contexte international, le point de vue de l'UE ne pouvait sortir du cadre de la réglementation européenne existante. En ce qui concerne les valeurs limites d'émission, il s'agit des valeurs limites prévues dans les directives européennes ; ou pour les activités figurant à l'annexe I de la directive 2010/75/UE relative aux émissions industrielles, la valeur supérieure de la plage qui peut être atteinte grâce à l'application des MTD (plage mentionnée dans les documents de référence de l'UE sur les MTD). Pour les plafonds d'émission, il s'agit des plafonds atteignables en vertu des politiques actuelles européennes et nationales.

Tandis qu'au début des négociations, les Parties visaient un niveau d'ambition élevé (quant aux normes et aux objectifs en matière de réduction des émissions), celui-ci a été limité en cours de négociation (à la législation déjà adoptée en ce qui concerne l'UE). Ce niveau d'ambition moindre avait pour objectif que les pays tiers qui n'avaient pas encore ratifié le Protocole initial y adhèrent suite à son amendement. À cet effet, une marge de flexibilité accrue est prévue au bénéfice de ces pays. De cette façon, la révision devrait entraîner des réductions importantes en Europe de l'est et dans les États de l'ex-Union soviétique, ce qui implique une moindre importation de pollution atmosphérique en provenance de ces pays, et donc une amélioration de la qualité de l'air et de l'environnement pour toutes les Parties à la Convention.

Parallèlement à l'introduction de ces dispositions offrant une flexibilité accrue, la principale modification par rapport au texte initial est le changement des objectifs fixés pour les particules fines, aussi bien sous la forme d'objectifs de

dit model werden de meest rendabele oplossingen voor het hele Europese grondgebied aangenomen met als doel de gemiddelde Europese emissies van SO₂, NO_x, VOS en NH₃ te verminderen met respectievelijk 63%, 41%, 40% en 17% in vergelijking met 1990. Op basis van deze oefening werden er voor elk land emissieplafonds vastgesteld voor de verontreinigende stoffen NO_x, VOS, SO₂ en NH₃, i.e. de emissiehoeveelheden die vanaf 2010 niet meer mogen worden overschreden. Deze emissieplafonds zijn opgenomen in de bijlage II bij het Protocol. Naast de emissieplafonds legt het Protocol ook emissiegrenswaarden op voor bepaalde bronnen (bv. stookinrichtingen) evenals andere specifieke technische voorschriften en beveelt het ook aan om gebruik te maken van de BBT. De dwingende maatregelen kunnen worden beschouwd als een minimumdrempel die alle ondertekenende partijen in acht dienen te nemen.

De beleidsdocumenten in verband daarmee beschrijven de eventuele maatregelen inzake BBT die kunnen worden aangenomen om te voldoen aan de verplichtingen van het Protocol.

IV. De Wijziging

Voor de EU-lidstaten werden de onderhandelingen gevoerd door de Europese Commissie die een mandaat heeft gekregen om te onderhandelen over aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de EU behoren, maar enkel op voorwaarde dat ze door de Europese wetgeving worden gedekt. Voor aangelegenheden die niet tot het toepassingsgebied van de Europese wetgeving behoren, diende er consensus te worden gevonden binnen de EU. In deze internationale context mocht het standpunt van de EU niet buiten het kader van de bestaande Europese regelgeving vallen. De emissiegrenswaarden zijn de grenswaarden zoals voorzien in de Europese richtlijnen; of voor de activiteiten zoals bedoeld in de bijlage I van de richtlijn 2010/75/EU inzake industriële emissies, de hoogste waarde van het meetgebied die kan worden bereikt dankzij de toepassing van de BBT (meetgebied zoals bedoeld in de referentiedocumenten van de EU over de BBT). Wat betreft de emissieplafonds gaat het om de plafonds die haalbaar zijn krachtens het huidige Europese en nationale beleid.

Terwijl de Partijen bij aanvang van de onderhandelingen nog een hoog niveau van ambitie hadden (wat betreft de normen en doelstellingen inzake emissiereductie), werd dit niveau tijdens de onderhandelingen beperkt (tot de al aangenomen wetgeving voor wat betreft de EU). De ambitie werd naar beneden bijgesteld opdat de derde landen die het initiële Protocol nog niet hadden bekrachtigd dat nu wel zouden doen als gevolg van de aangebrachte wijziging. Daartoe is voorzien in een hogere flexibiliteitsmarge ten gunste van de betrokken landen. Aldus zou de herziening moeten leiden tot aanzienlijke reducties in Oost-Europa en in de landen van de voormalige Sovjet-Unie, wat betekent dat er minder luchtverontreiniging afkomstig uit die landen wordt ingevoerd en dus dat de kwaliteit van de lucht en het milieu verbetert voor alle Partijen bij het Verdrag.

Parallel met de invoering van deze bepalingen die een grotere

réduction d'émission nationaux (pour les PM _{2,5}), que sous la forme de valeurs limites d'émission pour certaines installations. Les particules PM _{2,5} ont en effet un impact majeur sur la santé humaine.	flexibiliteit bieden bestaat de grootste wijziging in vergelijking met de initiële tekst in de aanpassing van de doelstellingen voor fijne stofdeeltjes, zowel in de vorm van nationale emissiereductiedoelstellingen (voor PM _{2,5}) als in de vorm van emissiegrenswaarden voor bepaalde installaties. De deeltjes PM _{2,5} hebben immers een grote weerslag op de menselijke gezondheid.
Liens avec l'UE	Verbanden met de EU
<p>La directive NEC détermine les plafonds d'émission nationaux pour le SO₂, le NO_x, les COV et le NH₃. Les négociations sur cette directive sont intervenues après celles sur le Protocole et ont mené à des plafonds d'émission plus ambitieux (donc plus bas) que ceux établis dans le cadre du Protocole. De même, la plupart des valeurs limites fixées dans les annexes IV, V, VI et VII du Protocole original se retrouvent dans les directives européennes (notamment la directive 2001/80/CE sur les grandes installations de combustion ; la directive 2000/76/CE sur l'incinération des déchets ; la directive 1999/13/CE sur les COV dus à l'utilisation de solvants ; la directive 1994/63/CE sur les COV résultant du stockage de l'essence et de sa distribution des terminaux aux stations-service ; la directive 1992/112/CE relative au dioxyde de titane (TiO₂) ; la directive 1999/32/CE concernant la teneur en soufre de certains combustibles liquides ; ou encore les normes Euro pour la circulation routière et les directives concernant la qualité des carburants).</p> <p>Comme déjà indiqué, l'Amendement lui-même s'inscrit également dans une large mesure dans la législation européenne existante (cf. directive 2010/75/UE relative aux émissions industrielles, la directive 2015/2193/UE relative aux émissions des installations de combustion moyennes, les conclusions sur les MTD ou la législation en matière de transport). En outre, la directive (EU) 2016/2284 du 14 décembre 2016 concernant la réduction des émissions nationales de certains polluants atmosphériques (...) et abrogeant la directive NEC, contribuera également à faire respecter les objectifs de l'Amendement dans le droit de l'UE. Cette nouvelle directive est entrée en vigueur le 31 décembre 2016 et fixe, pour 2020, des objectifs de réduction identiques à ceux du Protocole amendé, et des objectifs plus exigeants pour 2030, dépassant ceux du Protocole tel qu'amendé.</p>	<p>De NEC-richtlijn stelt de nationale emissieplafonds vast voor SO₂, NO_x, VOS en NH₃. De onderhandelingen over deze richtlijn werden gevoerd na de onderhandelingen betreffende het Protocol en hadden tot gevolg dat emissieplafonds werden vastgesteld die blijk geven van meer ambitie (en dus lager zijn) dan die welke in het kader van het Protocol werden vastgesteld. De meeste grenswaarden die zijn vastgesteld in de bijlagen IV, V, VI en VII van het oorspronkelijk Protocol vinden we terug in de Europese richtlijnen (meer bepaald de richtlijn 2001/80/EG over de grote stookinstallaties; de richtlijn 2000/76/EG betreffende de verbranding van afval; de richtlijn 1999/13/EG inzake de VOS ten gevolge van het gebruik van organische oplosmiddelen; de richtlijn 1994/63/EG betreffende de VOS als gevolg van de opslag van benzine en de distributie van benzine vanaf terminals naar benzinestations; de richtlijn 1992/112/EG betreffende titaandioxide (TiO₂); de richtlijn 1999/32/EG betreffende het zwavelgehalte van bepaalde vloeibare brandstoffen; of ook de Euro-normen voor het wegverkeer en de richtlijnen betreffende de kwaliteit van brandstoffen).</p> <p>Zoals al gezegd sluit de Wijziging zelf ook in grote mate aan bij de bestaande Europese wetgeving (cf. richtlijn 2010/75/EU inzake industriële emissies, richtlijn 2015/2193/EU inzake de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door middelgrote stookinstallaties, de conclusies m.b.t. de BBT of de wetgeving inzake het vervoer). Bovendien zal de richtlijn (EU) 2016/2284 van 14 december 2016 betreffende de vermindering van de nationale emissies van bepaalde luchtverontreinigende stoffen (...) en tot intrekking van de NEC-richtlijn er eveneens toe bijdragen dat de doelstellingen van de Wijziging in het EU-recht in acht worden genomen. Deze nieuwe richtlijn is in werking getreden op 31 december 2016 en stelt, tegen 2020, identieke reductiedoelstellingen vast als die van het gewijzigde Protocol alsook strengere doelstellingen tegen 2030, die dus verder gaan dan de doelstellingen van het gewijzigde Protocol.</p>
Mise en œuvre au niveau belge	Uitvoering op Belgisch niveau
Les objectifs de réduction dans le cadre de la directive NEC	Reductiedoelstellingen in het kader van de NEC-richtlijn

En exécution de la directive NEC, les États membres ont dû mettre en place des programmes indiquant de quelle manière, avec quelle politique et au moyen de quelles mesures ils comptaient respecter leurs plafonds d'émission. Il a fallu présenter des programmes à deux reprises : en 2002 et en 2006.

Le programme de réduction belge était une compilation des programmes de réduction des trois régions et d'une contribution de l'Autorité fédérale. Le point de départ était la répartition des plafonds d'émission conformément à ceux établis lors de la Conférence interministérielle de l'environnement du 16 juin 2000. Ainsi, les plafonds d'émission ont été divisés en quatre sous-plafonds : un sous-plafond pour les sources fixes dans chacune des régions et un sous-plafond pour les sources mobiles (transport) à l'échelon national (l'essentiel des compétences en matière de transport relevait alors de l'Autorité fédérale).

Les tableaux 1 à 4 présentent un aperçu :

- des émissions de SO₂, de NO_x, de COV et de NH₃ rapportées pour les années 2010 et 2013 (pour les sources fixes dans chacune des régions et l'ensemble des émissions de transport au niveau belge) ;
- des plafonds d'émission du Protocole et de la directive NEC.

Tableaux 1 et 2 – Émissions 2010 et 2013 et plafonds d'émission pour le SO₂ et le NO_x

		SO ₂			
		Émissions		Plafond d'émissions 2010	
		2010	2013	PG	NEC
Sources fixes	Flandre	38,4	32,4	70,8	65,8
	Wallonie	19,5	11,4	31,33	29
	Bruxelles	0,8	0,6	1,4	1,4
Transport	Belgique	1,9	1,1	2	2
Total	Belgique	60,5	45,5	106	99

		NO _x			
		Émissions		Plafond d'émissions 2010	
		2010	2013	PG	NEC
Sources fixes	Flandre	59,1	51	60,8	58
	Wallonie	42,7	36,4	48,7	46
	Bruxelles	2	1,7	3	3
Transport	Belgique	128	110,4	68	69
Total	Belgique	231,8	199,5	181	176

Tableaux 3 et 4 – Émissions 2010 et 2013 et plafonds d'émission pour les COV et le NH₃

		COV			
		Émissions		Plafond d'émissions 2010	
		2010	2013	PG	NEC
Sources fixes	Flandre	85,5	76,6	73,5	70,9
	Wallonie	48,4	42,6	30,5	28
	Bruxelles	3,3	3,5	4	4
Transport	Belgique	16,6	14	35,6	35,6
Total	Belgique	153,7	136,7	144	139

Ter uitvoering van de NEC-richtlijn dienden de Lidstaten programma's op te stellen waarin ze aangeven hoe, met welk beleid en aan de hand van welke maatregelen ze van plan zijn hun emissieplafonds in acht te nemen. Er moesten tweemaal programma's worden voorgesteld: in 2002 en in 2006.

Het Belgische reductieprogramma was een compilatie van de reductieprogramma's van de drie gewesten met ook een bijdrage van de federale overheid. Het uitgangspunt was de verdeling van de emissieplafonds overeenkomstig de plafonds die werden vastgesteld op de Interministeriële Conferentie Leefmilieu van 16 juni 2000. De emissieplafonds werden onderverdeeld in vier subplafonds: een subplafond voor de stationaire bronnen in elk gewest en een subplafond voor de mobiele bronnen (transport) op nationaal vlak (de meeste bevoegdheden inzake transport lagen destijds bij de federale overheid).

De tabellen 1 tot 4 bieden een overzicht:

- van de emissies van SO₂, NO_x, VOS en NH₃ voor de jaren 2010 en 2013 (voor de stationaire bronnen in elk gewest en totaal van de transportemissies voor heel België);
- van de emissieplafonds van het Protocol en de NEC-richtlijn.

Tabellen 1 en 2 – Emissies 2010 en 2013 en emissieplafonds voor SO₂ en NO_x

		SO ₂			
		Émissions		Plafond d'émissions 2010	
		2010	2013	PG	NEC
Sources fixes	Flandre	38,4	32,4	70,8	65,8
	Wallonie	19,5	11,4	31,33	29
	Bruxelles	0,8	0,6	1,4	1,4
Transport	Belgique	1,9	1,1	2	2
Total	Belgique	60,5	45,5	106	99

		NO _x			
		Émissions		Plafond d'émissions 2010	
		2010	2013	PG	NEC
Sources fixes	Flandre	59,1	51	60,8	58
	Wallonie	42,7	36,4	48,7	46
	Bruxelles	2	1,7	3	3
Transport	Belgique	128	110,4	68	69
Total	Belgique	231,8	199,5	181	176

Tabellen 3 en 4 – Emissies 2010 en 2013 en emissieplafonds voor VOS en NH₃

		COV			
		Émissions		Plafond d'émissions 2010	
		2010	2013	PG	NEC
Sources fixes	Flandre	85,5	76,6	73,5	70,9
	Wallonie	48,4	42,6	30,5	28
	Bruxelles	3,3	3,5	4	4
Transport	Belgique	16,6	14	35,6	35,6
Total	Belgique	153,7	136,7	144	139

		NH ₃			
		Émissions		Plafond d'émissions 2010	
		2010	2013	PG	NEC
Sources fixes	Flandre	842,4	41,2	45	45
	Wallonie	21,6	20,1	28,76	29
	Bruxelles	0	0		
Transport	Belgique	1	0,9		
Total	Belgique	865	62,2	74	74

		NH ₃			
		Émissions		Plafond d'émissions 2010	
		2010	2013	PG	NEC
Sources fixes	Flandre	842,4	41,2	45	45
	Wallonie	21,6	20,1	28,76	29
	Bruxelles	0	0		
Transport	Belgique	1	0,9		
Total	Belgique	65	62,2	74	74

Il ressort de ces tableaux qu'en 2013, pour trois des quatre polluants, l'objectif a été atteint mais que le plafond d'émissions belge pour le NO_x a été dépassé. Les plafonds d'émission de NO_x pour les sources fixes ont été respectés dans les trois régions. Le dépassement du plafond belge est imputable à des émissions trop élevées dans le secteur des transports. Suite à une procédure d'ajustement lancée par la Belgique, un ajustement du plafond NO_x a été accordé suivant l'argument suivant :

Les facteurs d'émissions pour les NO_x correspondant aux différentes normes EURO considérés au moment de la fixation des plafonds 2010 ont été revus à la hausse au cours du temps. Cela s'explique par le fait que les émissions de NO_x provenant des véhicules routiers sont sous-estimées en basant les normes EURO sur le Nouveau cycle de conduite européen (NEDC). Ce problème se pose dans toute l'UE et ne peut être abordé qu'au niveau européen (les procédures d'essai font actuellement l'objet d'un réexamen). Cette procédure d'ajustement a permis à la Belgique d'être en conformité avec les dispositions du Protocole de Göteborg.

L'accord de coopération

Parallèlement à la préparation de l'assentiment à l'Amendement, un projet d'accord de coopération sur la répartition des engagements entre les régions (et dans une moindre mesure l'Autorité fédérale) a été négocié entre entités concernées.

La répartition des plafonds belges a été réalisée comme indiqué dans le tableau 5 ci-dessous. Il est à noter que la somme des plafonds projetés par les trois régions est inférieure aux plafonds nationaux.

Tableau 5 : Emissions, objectifs d'émission et projection d'émission pour la Belgique et les 3 régions à l'horizon 2020.

Les données d'émission de 2005 proviennent de la soumission des inventaires d'émissions de 2012. Les données sont en % ou en kton.

Belgique			
	émissions 2005	Plafonds PG	
		2020	
NO _x	291	41%	171,7
SO ₂	145,2	43%	82,8

Uit deze tabellen blijkt dat het doel in 2013 werd bereikt voor drie van de vier verontreinigende stoffen, maar dat het Belgisch emissieplafond voor NO_x werd overschreden. De emissieplafonds van NO_x voor de stationaire bronnen werden in de drie gewesten in acht genomen. De overschrijding van het Belgisch plafond is te wijten aan te hoge emissies in de transportsector. Als gevolg van een door België gelanceerde aanpassingsprocedure werd een aanpassing van het plafond voor NO_x toegekend op basis van de volgende redenering:

De emissiefactoren voor NO_x die overeenstemmen met de verschillende Euro-normen waarmee rekening werd gehouden bij het vaststellen van de plafonds voor 2010, werden door de jaren verhoogd. Dit is het gevolg van het feit dat de emissies van NO_x afkomstig van voertuigen werden onderschat door de Euro-normen te baseren op de Nieuwe Europese rijcyclus (NEDC). Dit probleem stelt zich in de hele EU en kan enkel op Europees niveau onder handen worden genomen (de testprocedures zijn momenteel het onderwerp van een nieuw onderzoek). Deze aanpassingsprocedure heeft het voor België mogelijk gemaakt te voldoen aan de bepalingen van het Protocol van Göteborg.

Het samenwerkingsakkoord

Parallel met de voorbereiding van de instemming met de Wijziging hebben de betrokken entiteiten onderhandeld over een ontwerp van samenwerkingsakkoord betreffende de verdeling van de verplichtingen tussen de gewesten (en in mindere mate de federale overheid).

De verdeling van de Belgische plafonds werd vastgesteld zoals aangegeven in de onderstaande tabel 5. Het totaal van de door de drie gewesten beoogde plafonds is lager dan de nationale plafonds.

Tabel 5: Emissies, emissiedoelstellingen en emissieprognoses voor België en de 3 gewesten tegen 2020.

De emissiegegevens van 2005 zijn afkomstig van de indiening van de emissie-inventarissen van 2012. De gegevens zijn opgegeven in % of in kton.

België			
	emissies 2005	Plafonds PG	
		2020	
NO _x	291	41%	171,7
SO ₂	145,2	43%	82,8
PM _{2,5}	24,4	20%	19,5
VOS	142,7	21%	112,7
NH ₃	71,3	2%	69,9

PM _{2,5}	24,4	20%	19,5
VOS	142,7	21%	112,7
NH ₃	71,3	2%	69,9

Dans l'accord de coopération, les objectifs de réduction sont répartis entre les régions. A partir de 2020, l'objectif est un objectif global, tous secteurs confondus (il n'y a plus d'objectif distinct pour les émissions provenant du secteur du transport – pour plus de détails, voir l'exposé des motifs relatif à l'accord de coopération). A noter que les valeurs absolues d'émissions de polluants évoluent chaque année (y compris donc pour l'année de référence 2005) ; la valeur absolue indiquée dans le tableau ci-dessus pour l'année 2005 est donc indicative . Le Tableau 6 indique les valeurs absolues provisoires des plafonds à atteindre en Région de Bruxelles-Capitale.

Tableau 6 : Objectifs de réduction pour la Région de Bruxelles-Capitale à l'horizon 2020 (kton)

NO _x	4.4
SO ₂	2.0
PM _{2,5}	0.3
VOS	4.6
NH ₃	0.0

Dans le cadre de la révision des objectifs de la directive NEC, de nouvelles projections d'émissions ont été établies jusqu'à l'horizon 2030. Ces projections sont ambitieuses et prennent en compte la mise en place du nouveau cycle de conduite qui sera imposé pour évaluer la norme EURO d'un véhicule. Ces projections sont présentées dans le tableau 7 à l'horizon 2030.

Tableau 7 : Projections d'émissions pour la Région de Bruxelles-Capitale à l'horizon 2030 (kton)

	2030
NO _x	3.4
SO ₂	0.4
PM _{2,5}	0.5
COVs	4.1
NH ₃	0.1

La Région de Bruxelles-Capitale devrait atteindre à l'horizon 2020 les objectifs fixés par le Protocole de Göteborg amendé,

In het samenwerkingsakkoord worden de reductiedoelstellingen verdeeld tussen de gewesten. Vanaf 2020 is de doelstelling een globale doelstelling voor alle sectoren samen (geen afzonderlijke doelstelling meer voor de emissies afkomstig van de transportsector – voor meer details, zie de memorie van toelichting met betrekking tot het samenwerkingsakkoord). De absolute emissiewaarden van verontreinigende stoffen evolueren elk jaar (dus ook voor het referentiejaar 2005); de opgegeven absolute waarde in de onderstaande tabel voor het jaar 2005 heeft dus enkel indicatieve waarde. Tabel 6 bevat de voorlopige absolute waarden van de plafonds die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeten worden bereikt.

Tabel 6: Reductiedoelstellingen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegen 2020 (kton)

NO _x	4.4
SO ₂	2.0
PM _{2,5}	0.3
VOS	4.6
NH ₃	0.0

In het kader van de herziening van de doelstellingen van de NEC-richtlijn werden nieuwe emissieprognoses vastgesteld tot het jaar 2030. Het zijn ambitieuze prognoses die rekening houden met de invoering van de nieuwe rijcyclus die zal worden opgelegd om de Euro-norm van een voertuig te bepalen. Deze prognoses worden voorgesteld in de tabel 7 tegen het jaar 2030.

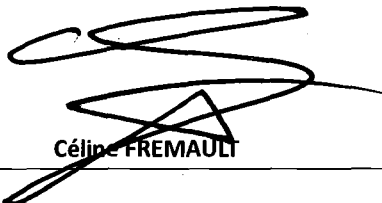
Tabel 7: Emissieprognoses voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegen 2030 (kton)

	2030
NO _x	3.4
SO ₂	0.4
PM _{2,5}	0.5
VOS	4.1
NH ₃	0.1

Tegen 2020 zou het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de doelstellingen moeten bereiken die het gewijzigd Protocol van Göteborg vastlegt; er werd uitgegaan van voorzichtige scenario's om deze doelstellingen te bepalen. Bij het bepalen van deze prognoses werd immers enkel rekening gehouden met de maatregelen die in 2012 werden getroffen of aangenomen. Er is in deze prognoses geen rekening gehouden met de weerslag van de maatregelen van het LKEP en meer bepaald de invoering van

<p>des scénarios prudents ayant été pris en compte pour fixer ses objectifs. En effet, ces projections ont été évaluées en ne prenant en compte que les mesures mises en place ou adoptées en 2012. L'impact des mesures du PACE et notamment la mise en place de la zone de basses émissions n'a pas été pris en compte dans ces projections.</p> <p>A l'horizon 2030, la Région devrait également respecter ces plafonds.</p>	<p>de lage-emissiezone.</p> <p>Tegen 2030 zou het Gewest erin moeten slagen om ook deze plafonds in acht te nemen.</p>
<p><u>Répercussion sur la réglementation ou la pratique régionale</u></p>	<p><u>Gevolgen voor de regelgeving of de gewestelijke praktijk</u></p>
<p>En Région de Bruxelles-Capitale, les mesures prescrites par le Protocole amendé sont mises en œuvre via différents instruments. Ils ont été indiqués lors du commentaire de chaque article de l'Amendement (cf. plus haut, section II) et sont ici rappelés pour une meilleure vision globale. Comme déjà indiqué, la plupart de ces instruments sont en outre des textes de transposition de la législation européenne.</p> <p>Les seuils actuels d'émissions de polluants sont fixés par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juin 2003 fixant des plafonds d'émissions pour certains polluants atmosphériques, adopté sur la base de l'ancienne ordonnance « Air » du 25 mars 1999, remplacée depuis par le Cobrace (Ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie). Cet arrêté transpose la directive NEC.</p> <p>La plupart des valeurs limites d'émission des différents polluants sont fixées dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2013 relatif à la prévention et la réduction intégrées de la pollution due aux émissions industrielles. Il transpose la directive 2010/75/CE relative aux émissions industrielles, à l'exception de l'annexe VIII qui établit les valeurs limites pour les carburants et les sources mobiles nouvelles, et de l'annexe XI qui fixe les valeurs limites pour la teneur en COV des produits étant donné que ces matières relèvent de la compétence de l'Autorité fédérale. Des valeurs limites sont également fixées par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2002 relatif à l'incinération et à la coïncinération des déchets.</p> <p>En outre, l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 juin 2016 approuvant le Plan régional air-climat-énergie prévoit des mesures concrètes pour atteindre les objectifs de réduction des émissions des polluants en Région de Bruxelles-Capitale.</p> <p>Les divers textes sectoriels suivants sont également pertinents pour le respect des dispositions du Protocole amendé :</p> <ul style="list-style-type: none"> — l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 juillet 2001 fixant les conditions d'exploitation pour le nettoyage à sec au moyen de 	<p>In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden de door het gewijzigde Protocol opgelegde maatregelen uitgevoerd met behulp van verschillende teksten. Ze werden genoemd in de artikelsgewijze bespreking van de Wijziging (cf. supra, deel II) en we herhalen ze hier nog eens voor een beter overzicht. Zoals we al zegden, zijn de meeste van deze teksten bovendien teksten ter omzetting van de Europese wetgeving.</p> <p>De huidige emissiedrempels van verontreinigende stoffen worden vastgesteld door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 juni 2003 tot vaststelling van emissieplafonds voor bepaalde luchtverontreinigende stoffen, aangenomen op basis van de oude ordonnantie "Lucht" van 25 maart 1999, sindsdien vervangen door het BWLKE (ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing). In dit besluit vindt men de omzetting van de NEC-richtlijn.</p> <p>De meeste emissiegrenswaarden van de verschillende verontreinigende stoffen worden vastgesteld in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 november 2013 inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging door industriële emissies. Het zet de richtlijn 2010/75/EG inzake industriële emissies om, met uitzondering van de bijlage VIII die de grenswaarden vaststelt voor de brandstoffen en nieuwe mobiele bronnen, en van de bijlage XI die de grenswaarden vaststelt voor het VOS-gehalte van de producten, daar deze aangelegenheden tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren. Ook het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 november 2002 betreffende de verbranding en de meeverbranding van afval stelt grenswaarden vast.</p> <p>Bovendien voorziet het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juni 2016 tot goedkeuring van het Gewestelijk lucht-klimaat-energieplan in concrete maatregelen om de emissiereductiedoelstellingen voor verontreinigende stoffen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te halen.</p> <p>Ook de verschillende hierna genoemde sectorale teksten zijn relevant voor de inachtneming van de bepalingen van het gewijzigde Protocol:</p> <ul style="list-style-type: none"> — het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

<p>solvants;</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 novembre 2001 fixant des conditions d'exploiter aux installations de fabrication de chaussures et pantoufles ou parties de celles-ci; - l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 novembre 2001 fixant des conditions d'exploiter aux installations réalisant la conversion du caoutchouc; - l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 novembre 2001 fixant des conditions d'exploiter aux installations réalisant le revêtement de fil de bobinage; - l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 novembre 2001 fixant des conditions d'exploiter aux installations de fabrication de produits pharmaceutiques; - l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 novembre 2001 fixant des conditions d'exploiter aux installations réalisant le revêtement de cuir; - l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 novembre 2001 fixant des conditions d'exploiter aux installations réalisant la stratification de bois ou de plastique; - l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 novembre 2001 fixant des conditions d'exploiter aux installations d'extraction d'huiles végétales et de graisses animales et activités de raffinage d'huiles végétales; - l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 novembre 2001 fixant des conditions d'exploiter à certaines activités de revêtements de surfaces; - l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 novembre 2001 fixant des conditions d'exploiter aux installations d'imprégnation du bois; - l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 mai 2003 fixant des conditions d'exploiter à certaines installations de mise en peinture ou retouche de véhicules ou parties de véhicules utilisant des solvants; - l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juillet 2003 relatif à la réduction des émissions de composés organiques volatils dans les installations de production de vernis, laques, peintures, encres ou pigments utilisant des solvants; - l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juillet 2003 relatif à la réduction des émissions de composés organiques volatils dans les installations liées à certaines activités d'impression ou à certains travaux de vernissage ou de pelliculage de l'industrie graphique; - l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles- 	<p>van 12 juli 2001 tot vaststelling van de exploitatievoorwaarden voor de textielreiniging met behulp van solventen;</p> <ul style="list-style-type: none"> - het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 november 2001 tot vaststelling van de exploitatievoorwaarden voor installaties voor de fabricage van schoeisel en pantoffels of delen daarvan; - het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 november 2001 tot vaststelling van de exploitatievoorwaarden voor installaties voor de bewerking van rubber; - het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 november 2001 tot vaststelling van de exploitatievoorwaarden voor wikkeldraadcoatinginstallaties; - het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 november 2001 tot vaststelling van de exploitatievoorwaarden voor installaties voor de vervaardiging van geneesmiddelen; - het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 november 2001 tot vaststelling van de exploitatievoorwaarden voor leercoatinginstallaties; - het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 november 2001 tot vaststelling van de exploitatievoorwaarden voor installaties voor het lamineren van hout en kunststof; - het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 november 2001 tot vaststelling van de exploitatievoorwaarden voor installaties voor de extractie van plantaardige oliën en dierlijke vetten en de raffinage van plantaardige oliën; - het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 november 2001 tot vaststelling van de exploitatievoorwaarden voor bepaalde coatingwerkzaamheden; - het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 november 2001 tot vaststelling van de exploitatievoorwaarden voor installaties voor het impregneren van houten oppervlakken; - het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 mei 2003 tot vaststelling van de exploitatievoorwaarden voor bepaalde installaties voor het overspuiten van voertuigen of voertuigonderdelen die gebruik maken van oplosmiddelen; - het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 juli 2003 inzake de beperking van de emissie van vluchtige organische stoffen in installaties voor de vervaardiging van vernis, lak, verf, inkt en pigmenten die gebruik maken van oplosmiddelen; - het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 juli 2003 inzake de beperking van de emissie van vluchtige organische stoffen bij bepaalde drukactiviteiten of bepaalde werkzaamheden van de grafische industrie zoals lakken en op film zetten;
--	---

<p>Capitale du 3 juillet 2003 relatif à la réduction des émissions de composés organiques volatils dans certaines installations dans l'industrie de revêtement de véhicules utilisant des solvants;</p> <ul style="list-style-type: none"> – l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juillet 2003 relatif à la réduction des émissions de composés organiques volatils dans les installations réalisant le nettoyage de surfaces. <p>En conclusion, l'assentiment de l'Amendement lui-même n'entraînera aucune modification normative en Région de Bruxelles-Capitale.</p> <p>Néanmoins, l'adoption de la nouvelle directive (EU)2016/2284 du 14 décembre 2016 concernant la réduction des émissions nationales de certains polluants atmosphériques (cf. plus haut) et abrogeant la directive NEC impliquera, en vue de sa transposition, la modification de plusieurs de ces textes. Cette transposition devra être finalisée au plus tard pour le 1^{er} juillet 2018.</p>	<ul style="list-style-type: none"> – het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 juli 2003 inzake de beperking van de emissie van vluchtige organische stoffen bij bepaalde installaties in de voertuigcoatingindustrie die gebruik maken van oplosmiddelen; – het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 juli 2003 inzake de beperking van de emissie van vluchtige organische stoffen in installaties voor oppervlaktereiniging; <p>Tot besluit zal de instemming met de Wijziging geen aanleiding geven tot de wijziging van normen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p> <p>Toch zullen meerdere van de voornoemde teksten wijzigingen ondergaan als gevolg van de aannahme van de nieuwe richtlijn (EU)2016/2284 van 14 december 2016 betreffende de vermindering van de nationale emissies van bepaalde luchtverontreinigende stoffen (cf. supra) en tot intrekking van de NEC-richtlijn, met het oog op haar omzetting. Deze omzetting moet worden voltooid tegen ten laatste 1 juli 2018.</p>
<p><u>Implications budgétaires</u></p>	<p><u>Gevolgen voor het budget</u></p>
<p>L'assentiment à l'Amendement n'aura pas d'implication budgétaire.</p>	<p>De instemming met de Wijziging zal geen gevolgen hebben op het vlak van de begroting.</p>
<div style="text-align: center;">  Céline FREMAULT </div>	